

Экологический отчет

ОАО «Группа «Илим» 2009



Ilim Group 2009 Environmental Report



§ 1



Дорогие друзья!

Мы рады представить Вам второй ежегодный отчет о деятельности Группы «Илим» в сфере охраны окружающей среды.

В нем мы отразили основные природоохранные мероприятия, которые выполнили в 2009 году, а также перспективные программы и проекты.

Постоянное экономическое развитие требует от нас увеличения объема выпуска продукции, новых мощностей. Однако даже самые наилучшие технологии, существующие в мире, используют природные ресурсы и — пусть в минимальной степени — загрязняют окружающую среду. Цели нашей компании связаны с реализацией инвестиционной программы, направленной на модернизацию действующих предприятий, строительство новых производственных линий, внедрение наилучших существующих технологий и выпуск продукции глубокой переработки. При этом наша задача — минимизировать воздействие наших предприятий на окружающую среду при росте объемов производства.

Охрана окружающей среды является приоритетом компании. 2010 год объявлен нами «Экологическим годом Группы «Илим».

Мы понимаем, что только в результате постоянной работы здесь и сейчас мы сможем сохранить природу для будущих поколений.

Я уверен, что умение команды «Илим» приводить в жизнь принятые решения, подкрепленное инвестициями, обеспечит наши дальнейшие успехи в условиях глобальной конкуренции и существенно повысит уровень экологической безопасности наших производств.

Генеральный директор
Пол Херберт

§ 1

Dear Friends,

We are proud to present Ilim Group's second annual Environmental Report.

It reflects our key environmental efforts in 2009, as well as some long-term plans and projects.

Continued economic growth requires that we increase our output, add new capacities. However, even the best currently available technologies utilize natural resources and, even if to a minimum extent, contribute to environmental pollution. Our Company's goals revolve around the implementation of our investment program aimed at upgrading our existing mills, constructing new production lines, introducing cutting-edge technologies and manufacturing higher added value products. At the same time our objective is to minimize the impact our mills make on the environment while increasing our capacities.

Protection of the environment is a Company's priority. We have declared 2010 as Ilim Group's Environmental Year.

We understand that only by making continuous efforts here and now will we be able to preserve the environment for the generations to come.

I am sure that Ilim team's ability to execute the decisions we make, coupled with investments, will ensure our further success in the global competitive environment and significantly raise our mills' environmental safety level.

Paul Herbert
Chief Executive Officer

§ 2

Экологический календарь 2009 года

Январь

На первом целлюлозном производстве филиала в Братске запущена в эксплуатацию установка подачи серной кислоты, которая позволила сократить потребление глинозема.

С 1 января 2009 года в Группе «Илим» действует новая Политика в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности.

Февраль

Начата реализация проекта установки корьевого котла №15, который обеспечит сжигание всех образующихся кородревесных отходов, увеличит выработку собственной тепловой и электрической энергии; сократит газопылевые выбросы в атмосферу на филиале в Братске.

Март

Проведен эколого-технологический аудит всех филиалов компании, включавший совместное проведение трех видов аудитов: энергетического, экологического и технологического.

Апрель

Группа «Илим» получила награду в номинации «За ответственное лесопользование» Всероссийского конкурса «Лучшие российские предприятия. Динамика, эффективность, ответственность», проводимого Российским союзом промышленников и предпринимателей.

Группа «Илим» стала победителем в двух номинациях — «Самая успешная стратегия года» и «За особый вклад в защиту окружающей среды» Всероссийской лесопромышленной премии «Леспром».

Группа «Илим» стала лауреатом конкурса «Золотая медаль. Европейское качество». Компания удостоилась почетного диплома в номинации «100 лучших организаций России. Экология и экологический менеджмент».

Май

Группа «Илим» подготовила свой первый экологический отчет, в котором содержится комплексный анализ проектов в области экологии, реализованных в последние годы и планы на 2009 год.

В «ИлимСибЛесе» и «ИлимСеверЛесе» начались ежегодные весенние лесовосстановительные работы.

Июнь

В филиале Группы «Илим» в Усть-Илимске специалисты компании «CCGS» провели мониторинг по совместному осуществлению проектов в рамках Киотского протокола и подтвердили, что Группа «Илим» реализует проекты, направленные на снижение выбросов CO₂.

Июль

Группа «Илим» направила около 53 млн. рублей на строительство лесных дорог в Иркутской области.

Первую продукцию — 15 тонн нейтральной сульфитной полцеллюлозы выпустил новый завод по производству НСПЦ филиала Группы в Коряжме. Завод построен с использованием наилучших доступных технологий. Пробный пуск состоялся 2 июля — в День Рождения Компании. Завод НСПЦ выпускает сырье для производства высококачественного тарного картона, при этом расход древесины и химических веществ сокращается.

Август

Группа «Илим» запустила новый информационный ресурс — экологический сайт, цель которого — повышение экологической грамотности сотрудников компании.

В Группе «Илим» запущен новый образовательный проект — «Охрана труда и экология — Революция».

Сентябрь

В г. Коряжме Архангельской области официально открыт современный завод по выпуску нейтрально-сульфитной полцеллюлозы — самое крупное в мире производство продукции такого типа.

Группа «Илим» первой в России получила групповой сертификат FSC.

Экологический отчет ОАО «Группа «Илим» за 2008 год внесен в Национальный Регистр корпоративных нефинансовых отчетов.

По итогам десятого релиза рейтинга «ТОП-1000 российских менеджеров», выпускаемого Ассоциацией Менеджеров и ИД «Коммерсантъ», топ-менеджеры Группы «Илим» вошли в число лучших российских управленцев в категории «Лесная и лесоперерабатывающая промышленность».

Октябрь

На станции сортирования листового потока древесно-биржевого производства филиала в Коряжме заменена одна из трех сортировок, что привело к сокращению потерь древесины.

Ноябрь

Из 6 млрд. рублей, направленных на реализацию приоритетных инвестиционных проектов в 2008–2009 гг., в 2009 г. Группа «Илим» выделила более 420 млн рублей на экологические проекты.

Декабрь

Опубликован «Экологический календарь» на 2010 год. Подготовлен Экологический отчет Группы за 2009 год.

Calendar of Environmental Events for 2009

§ 2

January

Sulfuric acid feed unit launched at the linerboard Pulp Production Line 1 at the Bratsk Branch which reduced alum consumption.

Starting from January 1, 2009 Ilim Group has a new Environmental, Health and Safety (EHS) policy

February

Bark boiler No. 15 installation project launched, designed to ensure burning of all wood and bark waste originated at the mill, increase production of own heat and electric power, and reduce gas and dust emissions of the Bratsk Branch.

March

Environmental and technological audit of the Company's three Branches completed. The audit comprised three audits (energy, environment and technology) held at the same time.

April

Ilim Group receives the Responsible Forest Management Award in the All-Russian Competition Russia's Best Enterprises: Progress, Efficiency, Responsibility held by the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs.

Ilim Group becomes a winner in two categories of the All-Russian Forestry Award Lesprom, Most Successful Strategy of the Year and For an Outstanding Contribution to the Protection of the Environment.

Ilim Group was among the prize-winning participants of Gold Medal. European Quality Competition. The Company was awarded an honorary certificate as one of the Top 100 Russian Companies: Environment and Environmental Management.

May

Ilim Group issues its first Environmental Report which contained a comprehensive analysis of the environmental projects completed in the past years as well as plans for 2009.

IlimSibLes and IlimSeverLes began their annual spring reforestation operations.

June

The experts of CCGS company completed the monitoring of joint implementation projects under the Kyoto Protocol at the Ust-Ilimsk Branch of Ilim Group and confirmed that the Group implements projects aimed at reduction of CO₂ emissions.

July

Ilim Group allocates nearly RUR 53 million for construction of forest roads in the Irkutsk Oblast.

The new NSSC plant at the Group's Koryazhma Branch reports its first production output of 15 tons of neutral sulfite semi-chemical pulp. The plant was constructed with the best available technologies. The trial run occurred on July 2, also known as Company Day.

The NSSC plant makes raw material for high quality container-board production while consuming less wood and chemicals

August

Ilim Group launches a new information resource: its environmental site intended to increase environmental awareness of the Company's employees.

Implementation of a new training project, Industrial Safety and Environment: a Revolution begins in Ilim Group.

September

A state-of-the-art NSSC plant, the world's largest plant manufacturing neutral sulfite semi-chemical pulp, officially opened in Koryazhma.

Ilim Group was the first Russian company to receive a multi-site FSC certificate.

Ilim Group's 2008 Environmental Report entered in the National Register of Corporate Non-Financial Reports.

The 10th release of the Top-1000 Russian Managers rating issued by the Russian Managers Association and Kommersant Publishing House ranked Ilim Group's top managers among Russia's best executives in Forest Products and Wood Processing Industry.

October

One of the three screening units at the wood yard hardwood line screening station of the Koryazhma Branch replaced, reducing wood losses.

November

Of the RUR 6 billion allocated for priority investment projects implemented in 2008–2009, Ilim Group's spendings for environmental projects in 2009 accounted for RUR 420 million.

December

Environmental Calendar 2010 published. Ilim Group's Environmental Report for 2009 completed.

§ 3

Общие сведения о Группе «Илим»

**Миссия Группы «Илим»**

Эффективно используя возобновляемые лесные ресурсы обеспечить растущий российский рынок высококачественной бумагой и упаковкой отечественного производства.

Стабильно снабжать китайский и азиатский рынки высококачественной белой целлюлозой.

Группа «Илим» — лидер российской целлюлозно-бумажной промышленности по объемам выпуска продукции, финансовой устойчивости, уровню корпоративного управления и технологиям.

Центральный офис Группы расположен в Санкт-Петербурге. Компания управляется международным Советом директоров.

В Группе «Илим» трудятся более 20 000 человек.

Основными рынками сбыта продукции Группы «Илим» является Россия и Китай, на которых компания является лидером.

Производственные активы компании, расположенные в Ленинградской, Архангельской и Иркутской областях, являются крупнейшими предприятиями российского лесопромышленного комплекса: в 2009 году предприятия Группы «Илим» произвели 2 млн. 337 тысяч тонн целлюлозно-бумажной продукции.

Для того, чтобы обеспечить людей бумагой и упаковкой, мы заготавливаем деревья и сажаем на их месте сотни тысяч новых.

Мы любим солнце после дождя.

Именно в такую погоду быстрее всего растет лес.

Выпуск товарной целлюлозы составил 1 млн. 440 тысяч тонн. Производство белой хвойной и лиственной целлюлозы увеличилось на 4% и составило 1 млн. 374 тысячи тонн. Производство картона выросло на 9% и составило 666 тысяч тонн. Выпуск бумаги снизился на 15% до 204 тысяч тонн. Производство офсетной бумаги увеличилось на 1% и составило 107 тысяч тонн.

Группа «Илим» — лидер лесной сертификации в России. Все арендуемые компанией леса сертифицированы в соответствии с требованиями FSC. Их площадь составляет 5 млн 322 тыс. га или 25% от всех сертифицированных лесов России.

Лесозаготовка собственными предприятиями компании (ООО «ИлимСеверЛес», ЗАО «УЛил», ООО «ИлимСибЛес») выросла на 7% и достигла в 2009 г. 7,1 млн. кубометров древесины. Доля поставок собственных предприятий Группы в общем объеме поставок составила 54%.

Ilim Group: Company Profile

Ilim Group is Russia's leading pulp and paper company in terms of output volume, financial stability, corporate governance efficiency, and technology.

Ilim Group is headquartered in St. Petersburg. The Company is managed by an international Board of Directors.

Ilim Group has more than 20,000 employees.

The Company's key sales markets are Russian and China where it maintains its leading positions.

The Company's business assets located in the Leningrad, Arkhangelsk and Irkutsk Oblasts are the largest mills in the Russian forest products sector: in 2009, Ilim Group's locations have manufactured 2,337,000 tons of pulp and paper products.

Market pulp production added up to 1,440,000 tons. The output of bleached softwood and hardwood pulp has grown by 4% and amounted to 1,374,000 tons. Board production has gained 9%, reaching 666,000 tons. Paper output has gone down 15% to 204,000 tons. Offset paper production decreased by 1%, equaling 107,000 tons.

Ilim Group as the leader in forest management certification in Russia All forests leased by the Company are certified to the FSC requirements. Their total area is 5,322,000 hectares which is 25% of all certified forests in Russia.

The Company's own harvesting volume (by ООО ИлимСеверЛес, ЗАО УЛил, ООО ИлимСибЛес) has grown by 7% and in 2009 reached 7.1 million cubic meters of wood. The share of the Group's own supplies equaled 54% of the total supply volume.

To meet people's needs for pulp and paper products we harvest trees and plant hundreds of thousands of new ones in their place.

We like the sun after the rain.

It is exactly the kind of weather that makes forests grow faster.

Ilim Group's Mission

Effectively using renewable forest resources, supply the growing Russian market with high quality domestically produced paper and packaging, and sustainably supply China and Asia's needs for high quality bleached pulps.



§ 4

Филиалы Группы «Илим»

Экологический отчет Группы «Илим» за 2009 год включает информацию по всем филиалам компании, находящимся в городе Коряжме Архангельской области, городах Братске и Усть-Илимске Иркутской области, а также по лесозаготовительным предприятиям.

Информация представлена на основании официальных документов и форм государственной статистической отчетности, а также на основании данных самой компании; для сравнения приведены данные предыдущих лет.

Все активы Группы структурированы по продуктово-географическому принципу и разделены на бизнес-единицы:
 ▶ «Илим Запад»
 ▶ «Илим Восток»

Бизнес-единица «Илим Запад» включает филиал Группы «Илим» в Коряжме (Архангельская область), предприятия по лесообеспечению и региональные сервисные предприятия на Северо-Западе России, а также завод по производству гофротары, расположенный в Ленинградской области.

В бизнес-единицу «Илим Восток» входят филиалы Группы «Илим» в Братске и Усть-Илимске, а также предприятия лесообеспечения, в настоящее время — филиалы в Братском и Усть-Илимском районах.

Системы менеджмента качества, экологии и промышленной безопасности филиалов сертифицированы на соответствие требованиям международных стандартов ISO 9001, ISO 14001 и OHSAS 18001.

В 2009 году Группа Илим получила групповой сертификат FSC цепочки поставок контролируемой древесины.

Коряжма

Целлюлозно-бумажный комбинат в Коряжме — одно из крупнейших лесохимических предприятий Европы.

Объемы производства целлюлозно-бумажной продукции филиала превышают 890 тыс. тонн в год.

Доля комбината в производстве всей российской товарной целлюлозы составляет около 12%, картона всех видов — более 14%, бумаги — более 5%.

Предприятие выпускает сульфатную беленую лиственную и хвойную целлюлозу, картон для плоских слоев гофрокартона (крафтлайнер), бумагу для гофрирования (флютинг), офсетную бумагу для печати, продукты лесохимической и биохимической переработки.

Более 35% продукции предприятия поступает на внутренний рынок, остальное экспортируется в Европу, на Ближний Восток и в Северную Америку.

Коммунар

ОАО «Илим Гофра» — дочернее предприятие Группы «Илим» по выпуску гофротары в Ленинградской области мощностью более 100 миллионов м² гофроупаковки в год.

Предприятие выпускает трех- и пятислойный гофрокартон различных марок, упаковку сложной формы и конструкции (лотки, поддоны), четырехклапанные гофроящики с возможностью полноцветной печати, комплектующие к гофроящикам, упаковку для крупногабаритной продукции.

Продукция предприятия предназначена для внутреннего рынка.

Братск

Целлюлозно-картонный комбинат в Братске — один из крупнейших в России производителей целлюлозы и картона, традиционный поставщик на рынки Юго-Восточной Азии.

Годовые объемы производства целлюлозы и картона предприятия превышают 730 тысяч тонн.

Комбинат производит более 20% всей российской товарной целлюлозы и около 7% картона всех видов.

Предприятие выпускает сульфатную беленую хвойную и лиственную целлюлозу, сульфатную небеленую целлюлозу, тарный картон для плоских слоев гофрокартона (крафтлайнер), продукты лесохимической переработки.

Основные рынки сбыта — Китай (до 80% от общего объема экспорта) и Юго-Восточная Азия.

Усть-Илимск

Целлюлозный комбинат в Усть-Илимске является одним из крупнейших в стране производителей целлюлозы.

Объемы производства товарной целлюлозы составляют около 700 тысяч тонн в год.

На долю комбината приходится около 30% выпускаемой в России товарной целлюлозы. Предприятие выпускает сульфатную беленую хвойную целлюлозу, небеленую прессованную целлюлозу, продукты лесохимической переработки.

Комбинат экспортирует до 90% от общего объема произведенной белой целлюлозы в европейские и азиатские страны.

Ilim Group Branches

All Group assets are structured by product and geography and divided into the following Business Units:

- ▶ Ilim West
- ▶ Ilim East

Business Unit Ilim West includes the Koryazhma Branch of Ilim Group (Arkhangelsk Oblast), wood supply and regional service companies in the Russian North-West, and a corrugated packaging plant located in the Leningrad Oblast.

Business Unit Ilim East includes Ilim Group's Branches in Bratsk and Ust-Ilimsk, as well as logging companies which have recently formed the Branches of Ilim Group in the Bratsk and Ust-Ilimsk Districts.

Quality and EHS management systems of the Branches have been certified to the requirements of ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 international standards.

In 2009 Ilim Group received a multi-site FSC Chain of Custody and Controlled Wood certificate.

Koryazhma

The Koryazhma Pulp and Paper Mill is one of the largest wood products mills in Europe.

The Branch's annual P&P products output exceeds 890,000 tons.

The Mill's share in the total amount of Russia-manufactured products is 12% for market pulp, more than 14% for a complete range of board and over 5% for paper.

The Mill manufactures bleached hardwood and softwood kraft pulp, kraftliner, fluting, offset printing paper, wood chemicals and biochemical products.

More than 35% of the Mill's products are supplied to the domestic market, the rest being exported to Europe, the Middle East and North America.

Kommunar

OAO Ilim Gofra is a corrugated box manufacturing subsidiary of Ilim Group located in the Leningrad Oblast with an annual capacity exceeding 100 million m² of corrugated packaging materials.

The plant makes three- and five-layer corrugated board of various brands, complex shape and design packaging, RSCs with full-color print option, corrugated box components, and boxes for large-dimensioned products.

The plant's products are intended for the domestic market.

Bratsk

The Bratsk Pulp and Board Mill is one of the largest Russian pulp and board mills and a traditional supplier to South-East Asia.

The Mill's annual pulp and board output exceeds 730,000 tons.

The Mill manufactures over 20% of all domestically made market pulp and nearly 7% of the complete range of board.

It makes bleached hardwood and softwood pulp, unbleached kraft pulp, kraftliner and wood chemicals.

The main sales markets are China (up to 80% of total export) and South-East Asia.

Ust-Ilimsk

The Ust-Ilimsk Pulp Mill is among the major pulp manufacturers in Russia.

The annual market pulp output is approximately 700,000 tons.

The Mill accounts for approximately 30% of market pulp production in Russia. It makes bleached softwood kraft pulp, unbleached pressed pulp and wood chemicals.

The Mill exports up to 90% of its total output of bleached pulp to Europe and Asia.

Ilim Group's 2009 Environmental Report comprises information on the three Group Branches located in Koryazhma, Arkhangelsk Oblast, Bratsk and Ust-Ilimsk, Irkutsk Oblast, as well as our harvesting operations.

Information is based on official documents and state statistical reporting forms, as well as on the Company's own data; previous year's data is given for reference purposes.



§ 5

Сведения о лесозаготовительных предприятиях

«Рациональному использованию лесных ресурсов компания уделяет особое внимание».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

Группа «Илим» является одним из крупнейших мировых арендаторов лесных ресурсов и лесозаготовителей и в своей деятельности придерживается международных стандартов лесопользования.

Внедрение передовых технологий и использование новейшей техники являются одним из приоритетов компании. Группа «Илим» располагает самым крупным парком современной многооперационной лесозаготовительной техники в России.

Все лесозаготовительные предприятия компании имеют сертификаты лесопользования и цепи поставок FSC и ежегодно подтверждают их соответствие международным стандартам.

Площадь проведения лесозаготовок в компании ежегодно составляет около 28 тысяч гектаров. На всех этих площадях компания проводит лесовосстановительные работы.

Компания уделяет особое внимание лесовосстановлению и совершенствует технологии в этой области, переходя на использование посадочного материала с закрытой корневой системой.

«ИлимСеверЛес»

Предприятие работает на территории Архангельской, Вологодской областей и в Республике Коми. Расчетная лесосека на конец 2009 года составляла 2302,1 тыс. м³. В настоящее время она осваивается более чем на 80%.

Основные процессы по заготовке древесины в «ИлимСеверЛесе» механизированы. Доля заготовки импортной многооперационной техникой составляет 93%. При рубке древесины используются сплошной, выборочный и постепенный способы заготовки.

«ИлимСеверЛес» и специалисты Поморского государственного университета провели научно-исследовательскую работу по выявлению и сохранению редких и находящихся под угрозой исчезновения видов растений, животных и птиц в арендной базе «ИлимСеверЛеса» и выявили 34 вида. Были разработаны рекомендации по сохранению этих видов, а также Методика сохранения редких и находящихся под угрозой исчезновения видов растений, животных и грибов при проведении лесозаготовительных работ.

На всех площадях сплошных рубок проводятся лесовосстановительные работы. Общая площадь лесовосстановительных работ на предприятиях, входящих в «ИлимСеверЛес» в 2009 году, включая меры содействия естественному лесовозобновлению, составила более 10 тысяч га. Лесовосстановление проводится как естественным путем, так и путем посадки и посева лесных культур. Лесовосстановительные мероприятия в 2009 году выполнены на 100%.



Harvesting operations

§ 5

Ilim Group is one of the major global leaseholders and harvesters of forest and is guided by the international forest management standards in its operations.

Introduction of the cutting-edge technologies and state-of-the-art equipment are on the list of the Company's priorities. Ilim Group already has the largest modern multifunctional logging equipment pool in Russia.

All of the Company's logging operations have FSC Forest Management and Chain of Custody certificates and confirm their compliance with the international standards on an annual basis.

The Company's total harvesting area amounts to approximately 28 thousand hectares per year. The entire area is covered by the Company's reforestation activities.

The Company pays special attention to reforestation efforts and improves its reforestation technologies, converting to ball-rooted planting stock in forest planting.



IlimSeverLes

IlimSeverLes operates in the Arkhangelsk and Vologda Oblasts and in Komi Republic. Its annual allowable cut by the end of 2009 amounted to 2,302,100 m³. 80% of it is currently harvested.

Main harvesting processes in IlimSeverLes are performed with special equipment. 93% of wood is harvested with imported multifunctional machinery. Final, selective and gradual felling methods are used.

IlimSeverLes and the experts of Pomorsky State University have conducted research to identify and preserve rare and endangered species of plants, animals and birds in the forests leased by IlimSeverLes, and found 34 species. This resulted in elaboration of recommendations aimed at preserving these species, as well as the Methodology for Preserving Rare and Endangered Species of Plants, Animals and Fungi During Logging Operations.

All final cutting areas are subject to reforestation. The total area of reforestation at IlimSeverLes locations in 2009, including natural reforestation efforts, exceeded 10,000 hectares. Apart from natural recovery, reforestation includes tree planting and seeding. All reforestation activities planned for 2009 have been completed in full.



The Company is specifically focused on sustainable use of forest resources.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

§ 5

Сведения о лесозаготовительных предприятиях

Филиал Группы «Илим» в Братском районе

Филиал в Братском районе (до 2010 года — ЗАО «Управление лесозаготовок и лесосплава») работает на территории Братского, Куйтунского, Усть-Удинского и Балаганского районов Иркутской области. Расчётная лесосека — 3403 тыс. м³, осваивается на 58%.

Основные процессы по заготовке древесины механизированы. Доля заготовки импортной техникой от общего объема заготовки составляет 62%.

Филиал Группы «Илим» в Братском районе проводит выборочные и сплошные рубки. Способы заготовки — хлыстовой, сортиментный. Валка леса проводится с сохранением подроста.



Территории арендных баз филиалов Группы «Илим» в Братском и Усть-Илимском районах используются для ведения охоты, сбора грибов и ягод. Среди животных и птиц, обитающих на территории арендной базы и прилегающей к ней, встречаются: лось, благородный олень (изюбрь), северный олень, медведь, волк, барсук, рысь, сибирская косуля, лисица, соболь, белка обыкновенная, заяц-беляк, кабарга, колонок, бурундук, обыкновенный глухарь, тетерев, рябчик, хищные птицы семейства ястребиных и другие.

При проведении рубок главного пользования выделяются участки леса по водотокам, опушки вдоль безлесных территорий. За счет вырубок, быстро зарастающих злаковыми травами — кормовой базы грызунов, — увеличивается количество ценных промысловых зверей: соболя, колонка, горностая, лисицы. Вырубки значительно улучшают кормовые условия для лосей.

В настоящее время предприятия планируют провести мероприятия по выявлению редких и исчезающих видов флоры и фауны на территории арендной базы.

Общая площадь лесовосстановительных работ филиалов в 2009 году, включая меры содействия естественному лесовозобновлению, составила более 10 тысяч га. Лесовосстановление проводится как естественным путем, так и путем посадки и посева лесных культур. Лесовосстановительные мероприятия в 2009 году выполнены на 100%.

Филиал Группы «Илим» в Усть-Илимском районе

Филиал в Усть-Илимском районе (до 2010 года — ООО «ИлимСибЛес») осуществляет свою деятельность на территории Усть-Илимского и Нижнеилимского районов Иркутской области, а также Кежемского и Тунгусско-Чунского районов Красноярского края.

Расчётная лесосека — 4306,2 тыс. м³, осваивается на 77%.

Основные процессы по заготовке древесины в филиале механизированы. Доля заготовки импортной техникой от общего объема заготовки составляет 73%.



Harvesting operations

§ 5

The Branch of Ilim Group in the Bratsk District

The Bratsk District Branch (before 2010 — ZAO ULiL) operates in the Bratsk, Kuitun, Ust-Uda and Balagansk Districts of the Irkutsk Oblast. The annual allowable cut is 3,403,000 m³, 58% of which is currently harvested.

Key harvesting processes are also performed with special equipment. The share of harvesting operations performed with imported equipment is 62%.

The Branch of Ilim Group in the Bratsk District performs selective, gradual and final felling. Wood is harvested either in long stems or short logs. Underwood is preserved during felling.

The Branch of Ilim Group in the Ust-Ilimsk District

The Ust-Ilimsk District Branch (before 2010 — ООО ИлимСибЛес) operates in the Ust-Ilimsk and Nizhneilimsk Districts of the Irkutsk Oblast and in the Kezhma and Tungusko-Chunsky Districts of the Krasnoyarsk Territory.

The annual allowable cut is 4,306,200 m³, 77% of which is being harvested.

Main harvesting processes at the Branch are performed with special equipment. The share of harvesting operations performed with imported equipment is 73%.

Forest areas leased by the Branches of Ilim Group in the Bratsk and Ust-Ilimsk Districts are used for hunting, picking of mushrooms and berries. Among the animals and birds inhabiting the leased and nearby forests are: elk, Altai wapiti, reindeer, bear, wolf, badger, lynx, Siberian roe deer, fox, sable, squirrel, mountain hare, musk deer, Siberian striped weasel, chipmunk, wood grouse, black grouse, hazel hen, diurnal birds of prey, and others.

During major felling operations, forest sites surrounding streams and fringes along treeless areas are separated. Grasses which serve as food for rodents grow fast in the clearances, subsequently increasing the number of valuable fur animals, like sable, Siberian weasel, ermine, and fox. Felling operations also substantially improve the feeding conditions of the elks.

The locations are currently planning to identify rare and endangered species of flora and fauna in the leased forests.

The total area of reforestation at the Branches in 2009, including natural reforestation efforts, exceeded 10,000 hectares. Apart from natural recovery, reforestation includes tree planting and seeding. All reforestation activities planned for 2009 have been completed in full.



§ 6

Сведения об экологическом управлении. Ответственность и полномочия



«Группа «Илим» считает, что ответственность означает осуществление деятельности по принципу уважения, сохранения и улучшения окружающей среды.

Наша ответственность распространяется на области охраны окружающей среды, охраны труда и техники безопасности».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

Общие требования к ответственности всех работников компании в области охраны окружающей среды, охраны труда и промышленной безопасности изложены в Кодексе деловой этики (принят в 2008 году Советом директоров и применяется ко всем сотрудникам Группы «Илим» и к его руководящим органам), а также в Политике в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности.

Для совершенствования природоохранной деятельности в 2009 году были существенно расширены функции дирекции по охране труда и экологии центрального офиса в Санкт-Петербурге. Она преобразована в дирекцию по охране труда, пожарной безопасности и экологии и осуществляет общую координацию работ в области охраны труда промышленной, пожарной, радиационной и экологической безопасности и сопровождения интегрированных систем менеджмента.

В оперативно-матричном подчинении дирекции по охране труда, пожарной безопасности и экологии с 2009 года находятся дирекции по охране труда, промышленной и экологической безопасности, отделы интегрированных систем менеджмента и службы по пожарной безопасности и ЧС филиалов.

Специалисты дирекции по охране труда, пожарной безопасности и экологии также привлекаются для выполнения конкретных проектов или решения специфических задач, требующих учета вопросов охраны труда, промышленной, пожарной и экологической безопасности в составе рабочих групп по проектам.

Для оперативного реагирования на факты нарушения правил охраны труда, охраны окружающей среды и промышленной безопасности в 2008 году начала работу «Горячая линия». Каждый сотрудник компании может обратиться с сообщениями и вопросами на «Горячую линию» и получить квалифицированный ответ специалистов дирекции по охране труда, пожарной безопасности и экологии.

В 2009 году Группа «Илим» приступила к проектированию, разработке и внедрению корпоративной интегрированной системы менеджмента в соответствии с требованиями ISO 14001 и OHSAS 18001. Она будет распространяться на всю компанию в целом и включает сертифицированные интегрированные системы менеджмента филиалов. Сертификация намечена на 2010 год.

Environmental Management. Responsibility and Authority

The general requirements to all Company employees in the areas of industrial safety, occupational health and protection of the environment are described in the Code of Business Ethics (adopted in 2008 by resolutions of the Board of Directors and applies to all employees and management bodies of Ilim Group), as well as in the EHS Policy.

In order to improve the Company's environmental performance in 2009, the functions of the Environmental, Health and Safety Directorate of the Company's Head Office in St. Petersburg were substantially extended. It was reformed into the Occupational, Environmental and Fire Safety Directorate which coordinates functions in the areas of occupational health, industrial, fire, radiation and environmental safety and integrated management systems support.

Under the operational matrix reporting system, starting from 2009, EHS Directorates, Integrated Management Systems Departments and Fire Safety and Emergency Response Units of the Branches report to the Occupational, Environmental and Fire Safety Directorate.

Experts of the OEFS Directorate also become part of project teams to complete specific projects or resolve particular tasks which require consideration of the occupational health, industrial, environmental and fire safety issues.

To ensure fast response to non-compliances with the EHS regulations, the Company's Hot Line was launched in 2008. Each Company employee may address his messages or enquiries to the Hot Line and obtain a competent response from the experts of the OEFS Directorate.

In 2009, Ilim Group began to design, elaborate and implement a corporate integrated management system in accordance with the requirements of ISO 14001 and OHSAS 18001. The system will apply to the entire Company and comprise the certified integrated management systems of the Branches. Certification is scheduled for 2010.

Ilim Group believes that being responsible means conducting our business in a manner that respects, preserves and improves the environment.

Our responsibilities extend to industrial safety, occupational health and protection of the environment.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)



§ 7

Политика компании — Стратегия устойчивого развития

«Каждый из нас отвечает за собственную безопасность и безопасность своих коллег.»

Мы несем личную и коллективную ответственность за наше поведение, действия и результаты».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

Группа «Илим» продолжает реализацию бизнес-плана с использованием наилучших доступных технологий, обновленного с учетом изменения рыночной конъюнктуры.

Основные направления бизнес-плана — модернизация и расширение производства целлюлозы для китайского рынка за счет строительства нового содорегенерационного котла и нового целлюлозного потока в Братске, а также расширение производства продукции глубокой

переработки для внутреннего рынка в Коряжме. Реализация данных проектов приведет к сокращению выбросов и сбросов загрязняющих веществ в окружающую среду.

Поскольку вопросы охраны окружающей среды неотделимы от вопросов охраны труда и обеспечения промышленной безопасности в компании действует единая Политика в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности.

Политика в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности Группы «Илим»

1.0 Назначение Политики

1.1 Политика ОАО «Группа «Илим» в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности является основным законом в области обеспечения охраны окружающей среды, профессиональной безопасности и здоровья сотрудников компании.

1.2 Цель Политики в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности — определить принципы, которыми компания руководствуется в вопросах обеспечения охраны окружающей среды, профессиональной безопасности и здоровья всех сотрудников, обеспечение пожарной безопасности. Реализация этих принципов должна способствовать формированию культуры безопасности труда на предприятиях и повышению экологической культуры производства.

1.3 Никакое положение Политики в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности не противоречит действующему законодательству Российской Федерации.

2.0 Область применения

2.1 Настоящая Политика обязательна к применению всеми структурными подразделениями Общества, его филиалами, представительствами и региональными обособленными подразделениями.

2.2 Данная Политика рекомендуется к применению всеми юридическими лицами, находящимся в прямом или косвенном владении и подконтрольным компании.

3.0 Политика

ОАО «Группа «Илим» является крупнейшей в России компанией по производству целлюлозы, бумаги и упаковки для российского и зарубежных рынков.

Обеспечивая растущий российский рынок высококачественной бумагой и упаковкой отечественного производства, эффективно используя возобновляемые лесные ресурсы, Компания в своей деятельности руководствуется следующими принципами управления охраной труда, промышленной и экологической безопасностью:

Company Policy: A Sustainable Development Strategy

Ilim Group continues to implement its Business Plan updated to suit the changing market environment using the best available technologies.

The main areas of focus of the Business Plan are the upgrade and extension of the fiber production capacities for the Chinese market by adding a new recovery boiler and a new fiber line in Bratsk, as well as enhancing production capacities in Koryazhma

intended to manufacture value-added products for the domestic market. Implementation of these products will lead to reduction of pollutant discharges and emissions to the environment.

Since the environmental issues go hand in hand with occupational health and industrial safety, the Company has adopted a unified Environmental, Health and Safety Policy.

We are each responsible for our own safety and that of our co-workers.

We are jointly and severally responsible for our conduct, actions and their results.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

Environmental, Health and Safety Policy of Ilim Group

1.0 Objective

1.1 The Environmental, Health and Safety Policy of Ilim Group is the main set of regulations for ensuring protection of the environment, occupational safety and health of the Company's employees.

1.2 The Objective of the Environmental, Health and Safety Policy is to determine the principles guiding the Company in ensuring protection of the environment, health and safety of its employees, as well as in fire safety issues. Implementation of the above principles should facilitate the establishment of an occupational safety culture at the Company's locations and increase the environmental culture of the production process.

1.3 Nothing in this Environmental, Health and Safety Policy comes into conflict with current legislation of the Russian Federation.

2.0 Scope

2.1 This Policy applies to all structural units of the Company, its branches, representative offices and remote structural units (ROPs).

2.2 This Policy is adopted by all legal entities owned directly or indirectly by the Company and controlled by the Company.

3.0 Policy

Ilim Group is Russia's largest company manufacturing pulp, paper and packaging materials for the Russian and international markets.

Providing the growing Russian market with high quality domestically produced paper and packaging materials and efficiently utilizing the renewable forest resources, the Company is guided in its operations by the following principles of EHS management:

§ 7

Политика компании — Стратегия устойчивого развития

3.1 Принципы управления охраной труда, промышленной, пожарной и экологической безопасностью:

- ▶ приоритетность сохранения жизни и здоровья сотрудников;
- ▶ недопустимость смертельных, тяжелых и групповых несчастных случаев;
- ▶ ответственность за жизнь и здоровье любого человека, находящегося на территории компании;
- ▶ принятие управленческих решений на основе оценки профессиональных и экологических рисков;
- ▶ повышение компетентности работников в области безопасности труда;
- ▶ ответственность каждого работника за обеспечение профессиональной безопасности, сохранение жизни и здоровья сотрудников;
- ▶ вовлечение и участие сотрудников компании в создание позитивной культуры безопасности труда и ее интеграция в корпоративную культуру;
- ▶ разработка и реализация программ, способствующих повышению уровня безопасности;
- ▶ мотивация сотрудников на безопасный труд;
- ▶ неукоснительное соблюдение сотрудниками требований безопасности;
- ▶ защита жизни и здоровья сотрудников, имущества компании от пожаров;
- ▶ установление общих требований пожарной безопасности ко всем объектам (продукции), в том числе к зданиям, сооружениям и строениям;
- ▶ обеспечение пожарной безопасности объектов при проектировании, строительстве, капитальном ремонте, реконструкции, техническом перевооружении, изменении функционального назначения, техническом обслуживании, эксплуатации и ликвидации объектов компании;
- ▶ оздание и поддержание на высоком уровне системы обеспечения пожарной безопасности, включающей в себя систему предотвращения пожара, систему противопожарной защиты, комплекс организационно-технических мероприятий по обеспечению пожарной безопасности;
- ▶ совершенствование процедуры по оперативному и достоверному предоставлению информации по вопросам охраны труда и промышленной безопасности, связанным с деятельностью компании заинтересованным государственным органам и высшему руководству компании;
- ▶ осуществляя эксплуатацию объектов компании на основе принципа презумпции потенциальной экологической опасности, работники компании несут личную и коллективную ответственность за действия и результаты в области обеспечения экологической безопасности.

3.2. Принципы охраны окружающей среды

- В сфере охраны окружающей среды интересы компании заключаются в сбережении природных ресурсов и оздоровлении окружающей среды:
- ▶ создание продуктов глубокой переработки древесины — белых бумаг и гофроупаковки, модернизация действующих целлюлозно-бумажных комбинатов компании неразрывно связаны с постоянным снижением нагрузки загрязнения на окружающую среду, снижением использования в производстве опасных и токсичных веществ, улучшением условий жизни и работы сотрудников компании;
 - ▶ открытость, честность и надежность в работе со всеми заинтересованными в экологических аспектах компании сторонами и внутренний контроль над соблюдением экологических требований, сформулированных компанией, а также российских законов и нормативных актов, иных документов, регламентирующих вопросы охраны окружающей среды, повышают уровень экологической эффективности деятельности компании;
 - ▶ реализация проектов, способствующих экономии электроэнергии и увеличению эффективности ее использования с применением наилучших существующих технологий, в том числе проектов по увеличению сжигания вторичного топлива и снижения выбросов парниковых газов являются одними из приоритетных направлений деятельности компании;

Company Policy: A Sustainable Development Strategy

§ 7

3.1 Occupational health, industrial, environmental and fire safety principles:

- ▶ priority of protection of the employees' life and health;
- ▶ prevention of fatal and severe accidents or accidents involving several employees;
- ▶ the Company's responsibility for the life and health of any person on the Company's sites;
- ▶ managerial decisions made on the basis of assessment of professional and environmental risks;
- ▶ increasing the employees' safety awareness;
- ▶ responsibility of each employee for ensuring occupational safety and protection of life and health;
- ▶ involvement and participation of the Company's employees in establishment of a positive occupational safety culture and its integration into the corporate culture;
- ▶ development and implementation of programs contributing to safety improvement;
- ▶ motivation of the employees for safe work;
- ▶ employees' strict compliance with safety requirements;
- ▶ fire protection of the employees' life and health, as well as of the Company's property;
- ▶ setting general fire safety requirements applicable to all assets (products), including facilities, buildings and constructions;
- ▶ ensuring fire safety of assets during design work, construction, overhauls, rebuilds, technical upgrades, changes of functional purpose, maintenance, utilization and liquidation of the Company's facilities;
- ▶ establishing and maintaining the high level of fire safety system, designed to include fire prevention and fire-fighting systems and a set of organizational and technical arrangements to ensure fire safety;
- ▶ improvement of the procedure for timely submission of reliable information concerning occupational health and industrial safety issues related to the Company's operations, to relevant governmental authorities and the Company's top management;
- ▶ the Company's employees are personally and severally responsible for their actions and their results in the area of environmental safety.

3.2. Environmental protection principles:

The Company's interests in the area of environmental protection are preservation of natural resources and amelioration of the environment, including:

- ▶ production of new value-added forest products, namely, white papers and corrugated boxes, upgrade of the Company's existing pulp and paper mills, is inseparable from continuous reduction of the adverse environmental impact and the use of hazardous and toxic substances in production processes and improvement of the living and working conditions of the Company's employees;
- ▶ openness, honesty and reliability with all stakeholders in the environmental aspects of the Company's operations. Internal controls and compliance with the environmental requirements of the Company, as well as with Russian laws and regulations, and improving the Company's environmental performance;
- ▶ implementation of energy saving projects using the best available technologies, including those based on secondary fuel use and greenhouse gas emissions reduction, is the priority for the Company's operations;
- ▶ multi-level environmental education of the Company's employees, support of research, development and design activities and implementation of their results in daily business operations form a basis for making correct decisions regarding the environment and resource use in accordance with the values, laws and professional rules of conduct, policies and procedures of the Company.

§ 7

Политика компании — Стратегия устойчивого развития

- ▶ многоуровневое экологическое образование работников компании, поддержка научно-исследовательских и конструкторских разработок, внедрение их результатов в повседневную деятельность дают основу для принятия правильных решений в области охраны окружающей среды и использования ресурсов в соответствии с ценностями, законодательством и профессиональными нормами поведения, Политикой и процедурами компании.

3.3. Ответственность высшего руководства компании:

- ▶ ответственность за создание и поддержание необходимого уровня охраны окружающей среды и безопасных условий труда для всех сотрудников;
- ▶ ответственность за обеспечение необходимыми ресурсами, требуемыми для реализации Политики;
- ▶ компенсация работникам ущерба, нанесенного в результате несчастного случая на производстве;
- ▶ совершенствование системы управления охраной труда, промышленной и экологической безопасностью;
- ▶ ответственность за пересмотр данной Политики.

Для обеспечения практической реализации Политики в 2009 году:

- ▶ в установленные сроки были приняты 11 корпоративных стандартов в области охраны труда, пожарной безопасности и экологии;
- ▶ полностью сформирована новая система управления в области охраны труда, пожарной безопасности и экологии;
- ▶ разработаны целевые показатели эффективности (включают в себя показатели как выбросов и сбросов загрязняющих веществ, количество выявленных и устраненных нарушений), внедрена система контроля за их выполнением.

Также руководство Группы «Илим» приняло на себя следующие добровольные обязательства:

- ▶ соблюдать требования лесной сертификации FSC;
- ▶ закупать лесоматериалы у предприятий, имеющих право поставлять лесоматериалы из FSC сертифицированной или из FSC контролируемой древесины.

Эти обязательства и Политика распространяются на все филиалы Группы «Илим».



Company Policy: A Sustainable Development Strategy

§ 7

3.3. Responsibilities of the senior management of the Company:

- ▶ responsibility for creating and maintaining a proper level of environmental protection and safe working environment for all employees;
- ▶ responsibility for procurement of all resources required for Policy implementation;
- ▶ compensating the employees for the damage caused by an industrial accident;
- ▶ improvement of EHS management system;
- ▶ responsibility for revision of the Policy.

The following actions were taken to ensure practical implementation of the Policy in 2009:

- ▶ within the prescribed timeframe, 11 corporate standards in the area of occupational, environmental and fire safety were adopted;
- ▶ new occupational, environmental and fire management system fully established;
- ▶ target performance indicators established (including pollutant discharge and emission levels, number of non-compliances detected and corrected), compliance control system introduced.

Moreover, the Management of Ilim Group has taken the following voluntary obligations:

- ▶ to comply with the FSC forest certification requirements;
- ▶ to purchase wood from the companies eligible to supply FSC Certified or FSC Controlled Wood.

Both these obligations and the Policy apply to all Branches of Ilim Group.



§ 8

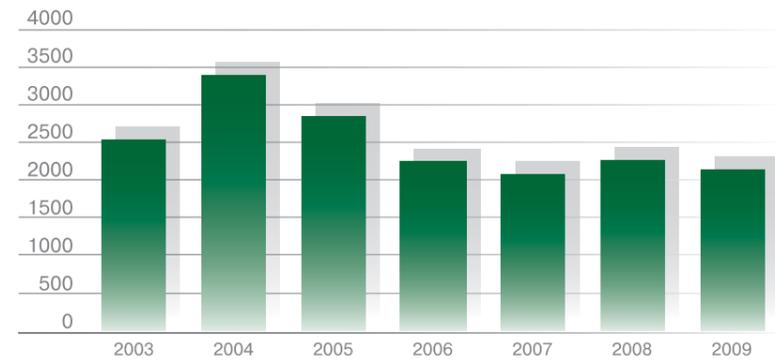
Основные характеристики воздействия производственных процессов, продукции и услуг на воздух, водные объекты, почву, флору и фауну, здоровье человека (в т.ч. графики). Проблемы в области охраны окружающей среды и способы их решения

«Мы ведем свою деятельность с должным вниманием к экологическим вопросам, расходуем энергию рачительно и эффективно и применяем технологии, позволяющие свести к минимуму любые риски ущерба окружающей среде. Такая Политика вкупе с неуклонным стремлением всех применимых природоохранных законов и подзаконных актов составляет часть наших этических норм в области экологии. В нашей деятельности мы руководствуемся законами и нашими внутренними стандартами в сфере охраны окружающей среды».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

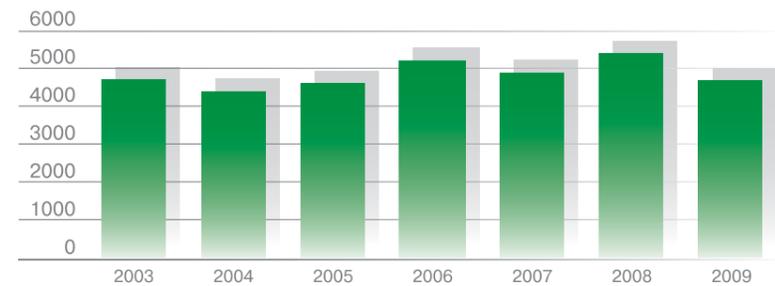
В 2009 году компания продолжила сокращение сбросов и выбросов загрязняющих веществ в окружающую среду.

Динамика выбросов загрязняющих веществ
Chronology of pollutant emissions



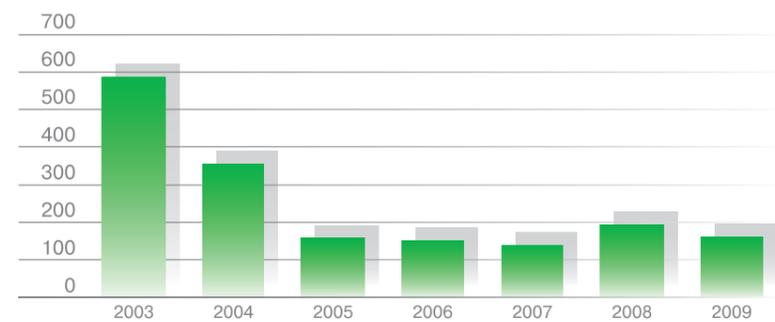
Выбросы сернистого ангидрида в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Sulfur dioxide emissions, total for Company sites, tons



Выбросы окислов азота в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Nitrogen oxides emissions, total for Company sites, tons



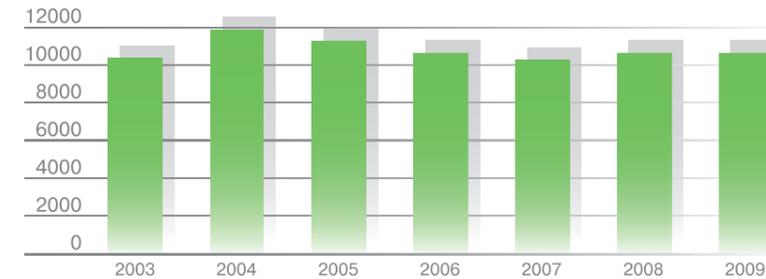
Выбросы сероводорода в сумме по предприятиям компании, в тоннах

H2S emissions, total for Company sites, tons

Main characteristics of the impact of production processes, products and services on the air, water bodies, soil, flora, fauna and human health (with diagrams). Environmental Challenges and Solutions

§ 8

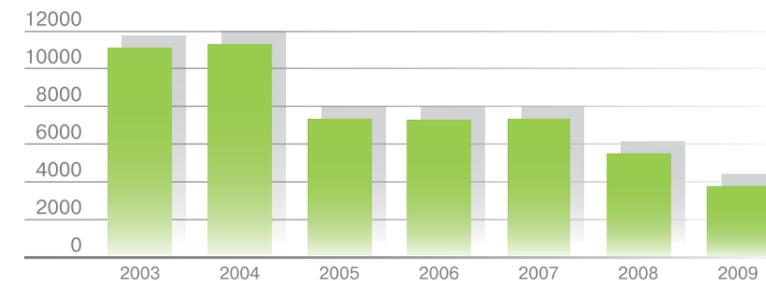
In 2009, the Company continued decreasing pollutant discharges and emissions into the environment.



Выбросы твердых веществ в сумме по предприятиям Компании, в тоннах

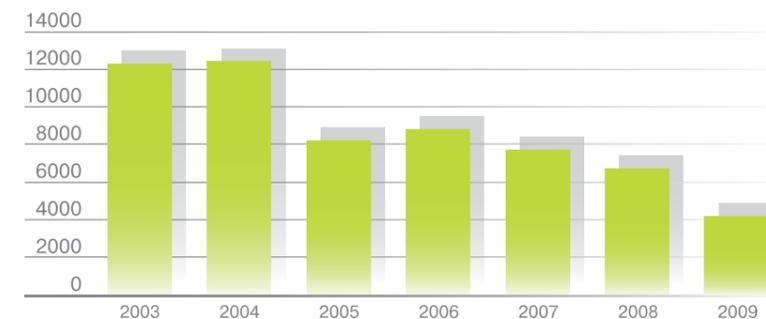
Solid particulates emissions, total for Company sites, tons

Динамика сбросов загрязняющих веществ
Chronology of pollutant discharges



Динамика сброса взвешенных веществ в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Chronology of suspended solids discharges, total for Company sites, tons



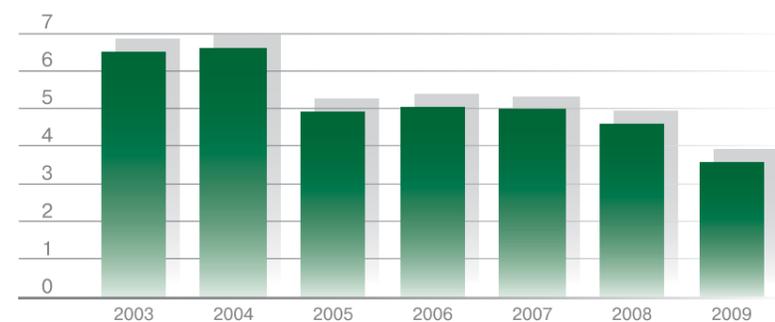
Динамика сброса БПК 20 в сумме по всем предприятиям компании, в тоннах

Chronology of BOD 20 discharges, total for Company sites, tons

We conduct our business in an environmentally responsible and sustainable manner, we use energy wisely and efficiently, and we employ technology to minimize any risk of environmental damage. This policy, along with our steadfast commitment to comply with all applicable environmental laws and regulations, comprise our environmental ethics. Our operations are guided by law and our internal environmental standards. (The Code of Business Ethics of Ilim Group)

§ 8

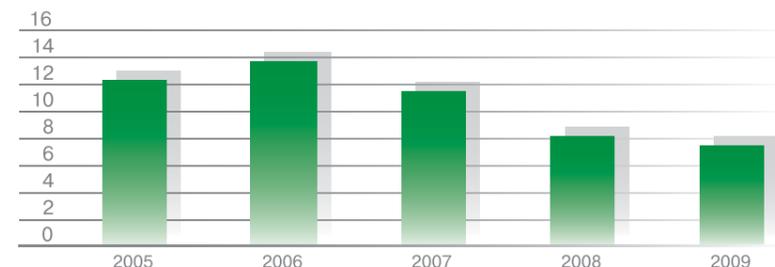
Основные характеристики воздействия производственных процессов, продукции и услуг на воздух, водные объекты, почву, флору и фауну, здоровье человека (в т.ч. графики). Проблемы в области охраны окружающей среды и способы их решения



Динамика сброса фенолов в сумме по всем предприятиям компании, в тоннах

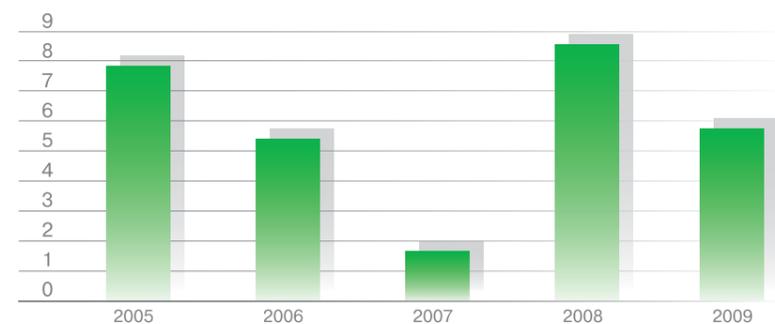
Chronology of phenol discharges, total for Company sites, tons

**Динамика выбросов загрязняющих веществ
Waste origination chronology**



Образование отходов 1 класса опасности в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Formation of wastes of the 1st class, total for Company sites, tons



Образование отходов 2 класса опасности в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Formation of wastes of the 2nd class, total for Company sites, tons

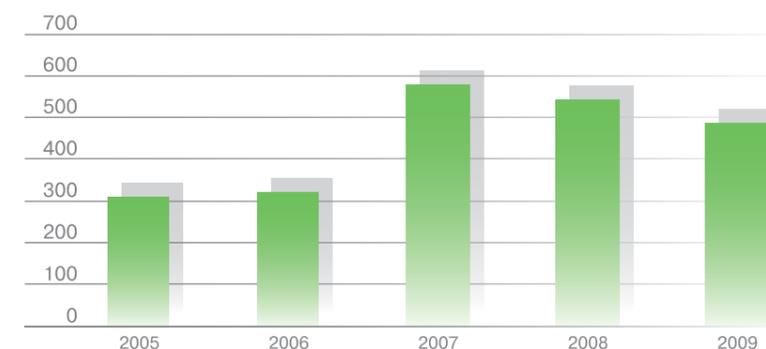
Основными проблемами остаются вопросы реконструкции содорегенерационных котлов и электрофильтров в части сокращения выбросов загрязняющих веществ, вопросы автоматизированного контроля промышленных стоков и вопросы утилизации отходов ила станций биологической очистки промышленных стоков филиалов и кородревесных отходов.

Решение данных вопросов требует вложения значительных инвестиций, что и реализуется компанией.

В бизнес-план компании включены мероприятия по частичной модернизации основных природоохранных объектов.

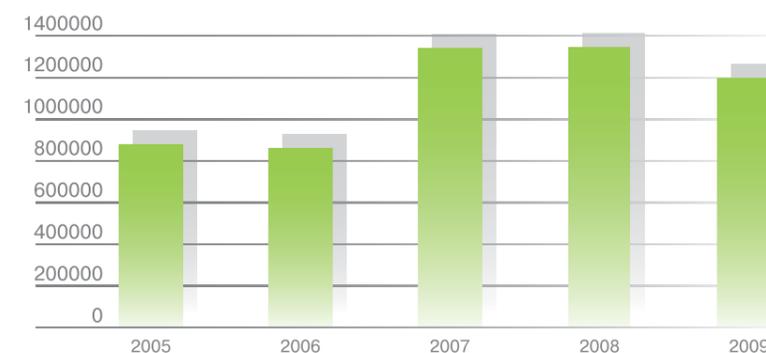
**Main characteristics of the impact of production processes, products and services on the air, water bodies, soil, flora, fauna and human health (with diagrams).
Environmental Challenges and Solutions**

§ 8



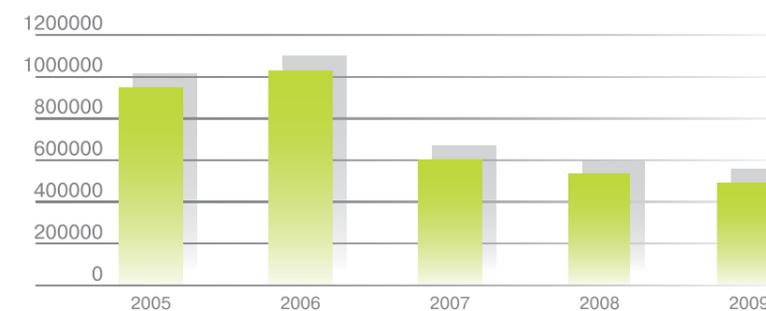
Образование отходов 3 класса опасности в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Formation of wastes of the 3rd class, total for Company sites, tons



Образование отходов 4 класса опасности в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Formation of wastes of the 4th class, total for Company sites, tons



Образование отходов 5 класса опасности в сумме по предприятиям компании, в тоннах

Formation of wastes of the 5th class, total for Company sites, tons

The major remaining issues are the rebuild of recovery boilers and precipitators intended to reduce pollutant emissions, automated control of industrial wastewater discharge, disposal of sludge waste from the biological treatment facilities and bark and wood waste.

Resolution of these issues requires additional investments, which is ongoing.

The Company's Business Plan includes actions to upgrade the key environmental facilities.

§ 9

Законодательные и другие требования, применимые к деятельности компании



«Работники Группы «Илим» подчиняются законам и нормативным актам Российской Федерации, а также тех стран, в которых они живут и работают. Внутренние документы компании дополняют национальное и местное законодательство, с которыми должны быть знакомы все работники.

Работники, деятельность которых так или иначе связана с соблюдением норм природоохранительного законодательства, трудового законодательства, осуществления лицензируемой деятельности, соблюдением правил техники безопасности и охраны труда, должны быть полностью знакомы с требованиями получения необходимых разрешений, законодательными и нормативными документами, применимыми к их деятельности».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

Генеральный директор FSC Андре Фрейтас и генеральный директор Группы «Илим» Пол Херберт

FSC Chief Executive Officer Andre Freitas and Ilim Group Chief Executive Officer Paul Herbert

Кроме выполнения обязательных требований законодательства, компания приняла на себя дополнительные обязательства.

В 2009 году Группа «Илим» продолжила деятельность в рабочей группе комитета по природопользованию и экологии Российского Союза промышленников и предпринимателей.

Компанией были направлены предложения по внесению изменений в существующие нормативно-правовые и нормативно-технические документы (в частности, в «Методику исчисления размера вреда, причиненного водным объектам вследствие нарушения водного законодательства»), в проекты федеральных законов по плате за негативное воздействие на окружающую среду, по нормированию, «об усилении ответственности», «об экологической и энергетической эффективности» и другие.

Экспертами Группы «Илим» также были внесены предложения в основные положения концепции РСПП по обеспечению перехода к единым принципам выработки нормативов допустимого воздействия на окружающую среду. Эксперты Группы участвовали в разработке концепции РСПП по совершенствованию порядка совместной реализации проектов по сокращению выбросов и увеличению абсорбции парниковых газов в соответствии со статьей 6 Киотского протокола в Российской Федерации.

В 2009 году, принимая на себя обязательства устойчивого лесопользования, Группа «Илим» получила групповой сертификат цепочки поставок и контролируемой древесины. Действие группового сертификата Группы «Илим» теперь распространяется на филиалы Группы в Коряжме, Братске и Усть-Илимске. Это дает компании право маркировать продукцию предприятий в соответствии со стандартами FSC.

Интегрированные системы менеджмента всех филиалов компании сертифицированы на соответствие требованиям международных стандартов ISO 9001, ISO 14001 и OHSAS 18001.

Laws and Other Regulations Applicable to the Company's Operations

§ 9



All employees of Ilim Group are subject to the laws and regulations of the Russian Federation, as well as the countries in which they reside and work. Internal regulations of the Company communicated to all employees complement the national and local laws.

Employees whose work is related to compliance with the environmental, labor, licensing, safety and occupational health regulations must be fully familiar with the permits to be obtained, laws and regulations to be followed in their work.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

Apart from following the obligatory requirements, the Company has taken some additional obligations.

In 2009, Ilim Group continued active participation in the task force team of the Natural Resources and Environment Committee of the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs.

The Company presented several proposals to amend current laws and technical regulations (including the Methodology for Calculation of the Damage Caused to Water Bodies Due to Violation of the Water Protection Laws), draft federal laws on payments for adverse environmental impact, new standards, increased environmental responsibility, environmental and energy efficiency, and others.

Ilim Group's experts also made suggestions concerning the principal provisions of the RUIE concept note on ensuring transfer to unified principles in adopting the standards of acceptable environmental impact. Group experts also took part in preparing the RUIE concept note on improvement of the procedure for joint implementation projects aimed at reducing emissions and increasing absorption of greenhouse gases pursuant to Article 6 of the Kyoto Protocol in the Russian Federation.

In 2009, having accepted the sustainable forestry responsibilities, Ilim Group received a multi-site Chain of Custody and Controlled Wood certificate. Ilim Group's multi-site certificate now applies to the Group's Branches in Koryazhma, Bratsk and Ust-Ilimsk. This allows the Company to label the products of its locations in accordance with the FSC standards.

Integrated management systems of all Company Branches have been certified to the requirements of ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 international standards.

§ 10

Реализация проектов Группы «Илим» в рамках Киотского протокола



Компания уделяет внимание реализации проектов, направленных на сокращение выбросов парниковых газов в соответствии с целями и задачами Рамочной конвенции ООН об изменении климата (1992 год) и требованиями Киотского протокола (1997 год).

В филиале Группы «Илим» в Коряжме в рамках статьи 6 Киотского протокола осуществлен проект модернизации выпарного хозяйства комбината. Проект предусматривал строительство новой высокотехнологичной выпарной станции производительностью 600 т/час по выпариваемой влаге с выводом из эксплуатации двух старых выпарных станций и установкой котла-утилизатора для сжигания дурнопахнущих газов и метанольной фракции. Цель проекта — уменьшить расход пара на выпарку и на подогрев свежей воды (за счет повторного использования тепловой воды и конденсатов выпарки) и увеличить выработку энергии из альтернативных источников. Новая выпарная станция пущена в эксплуатацию в декабре 2007 года.

В 2009 году специалисты компании CCGS провели мониторинг проекта и установили, что потребление природного газа филиалом Группы «Илим» в Коряжме существенно снизилось благодаря реализованному проекту, что соответственно привело к сокращению выбросов парниковых газов.

В филиале Группы «Илим» в Усть-Илимске реализуются два проекта: утилизация кородревесных отходов для выработки энергии на собственные нужды и утилизация вторичного тепла за счет внедрения новых теплообменников фирмы. В 2009 году специалисты компании CCGS провели мониторинг указанных проектов, оценили достигнутые сокращения выбросов парниковых газов и пришли к выводу, что выполненные проекты позволили значительно уменьшить воздействие комбината на изменение климата.

В Братском филиале Группы «Илим» реализуется проект модернизации энергетического хозяйства комбината с реконструкцией корьевых котлов для утилизации кородревесных отходов по технологии «кипящего слоя». Основная цель проекта — эффективная утилизация высоко-влажных отходов биомассы — коры, опилок, отщепа, а также осадка биологической очистки сточных вод, образующихся на промплощадке комбината. Реализация проекта позволит отказаться от использования мазута в котлах-утилизаторах кородревесных отходов, а также сократить потребление дорогостоящей и экологически более вредной энергии, вырабатываемой Братской ТЭЦ с использованием угля.

На первом этапе проекта в 2001 году был реконструирован котел № 16, на котором была впервые применена и опробована технология кипящего слоя. На втором этапе (2004 год) проведена реконструкция котла № 14 по технологии кипящего слоя с увеличением паропроизводительности котла. К концу декабря 2009 года был завершён третий этап проекта — монтаж нового котла № 15, в котором можно будет сжигать отходы любого качества. Ввод котла в эксплуатацию планируется в марте-апреле 2010 года.

По оценкам специалистов компании CCGS, в 2008 и 2009 годах предприятиям Группы «Илим» удалось сократить выбросы парниковых газов более чем на 1 млн. тонн эквивалента CO₂ за счет реализации соответствующих проектов в рамках Киотского протокола. Всего за кийотский период (2008–2012 годы) совокупное сокращение выбросов на предприятиях Группы «Илим» составит более 3,5 млн. тонн эквивалента CO₂.

Ilim Group's Projects Implemented Under the Kyoto Protocol



The Company pays attention to projects targeted at reducing the greenhouse gas emissions in accordance with the goals and objectives of the UN Framework Convention on Climate Change (1992) and the requirements of the Kyoto Protocol (1997).

Pursuant to Article 6 of the Kyoto Protocol, the Koryazhma Branch of Ilim Group has completed the Mill's evaporation plant upgrade project. The project included construction of a new advanced evaporator station with evaporated moisture capacity of 600 tons per hour, decommissioning of two old evaporators, and installation of a waste disposal boiler for burning NCGs and methanol fraction. The objective of the project was to reduce the consumption of steam for evaporation and fresh water heating (by means of recycling warm water and evaporation condensates) and increase the production of energy from alternative sources. The new evaporation station was commissioned in December 2007.

In 2009, the experts of CCGS company completed project monitoring and found that natural gas consumption by the Koryazhma Branch of Ilim Group was significantly reduced due to the project, subsequently leading to decreased emissions of greenhouse gases.

The Ust-Ilimsk Branch of Ilim Group is currently implementing two projects: processing of bark and wood waste to generate energy for own needs and heat recovery by means of using new heat exchangers. In 2009, the experts of CCGS monitored the said projects, assessed the greenhouse gas emissions reduction and concluded that the projects enabled the Mill to substantially reduce its climate changing effects.

The Bratsk Branch of Ilim Group is upgrading its Mill power generation facilities by rebuilding bark boilers for wood and bark utilization using the fluidized bed technology. Main objective of the project is to ensure efficient disposal of high-moisture biomass waste like bark, sawdust and slivers, as well as the sludge from the biological wastewater treatment facilities generated at the Mill. Implementation of the project will enable the Mill to discontinue the use of fuel oil in bark boilers and reduce the consumption of expensive and less eco-friendly energy generated by the coal driven Bratsk Power Plant.

The first stage of the project completed in 2001 involved a rebuild of bark boiler No. 16 where the fluidized bed technology was used and tested for the first time. Stage two (2004) saw a rebuild of boiler No. 14 with the fluidized bed technology increasing its steam generating capacity. By the end of December, 2009 the third stage of the project, installation of a new bark boiler No. 15 fit to burn waste of any quality type, was completed. The boiler is expected to be commissioned in March-April, 2010.

According to the CCGS experts, in 2008 and 2009 Ilim Group locations managed to reduce greenhouse gas emissions by more than 1 million tons of CO₂ equivalent due to implementation of relevant projects under the Kyoto Protocol. The aggregate reduction of emissions at Ilim Group locations for the Kyoto Period (2008–2012) will exceed 3.5 million tons of CO₂ equivalent.

§ 10

§ 11

Цели, задачи и программы



«Мы никогда не жертвуем нашими ценностями и обязательствами ради получения прибыли».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

Ежегодно каждый филиал компании реализует собственную программу природоохранных мероприятий, согласованную с государственными контролирующими органами.

При реализации экологических программ Группа «Илим» уделяет основное внимание следующим направлениям:

- ▶ сокращению сброса загрязняющих веществ за счет усиления ответственности за потенциальные сверхнормативные сбросы, а также за счет поддержки внедрения современных технологий очистки;
- ▶ поддержке строительства систем оборотного и повторно-последовательного водоснабжения;
- ▶ сокращению выбросов загрязняющих веществ; особенно парниковых газов и дурнопахнущих газов.

В соответствии с утвержденной Водной стратегией России Группа «Илим» включила в свои инвестиционные программы проекты модернизации станций биологической очистки филиалов.

В 2009 году в Группе «Илим» начата ежеквартальная оценка экологической эффективности работы филиалов по восьми показателям. Они включают четыре интегральных показателя сокращения сбросов загрязняющих веществ (БПК, ХПК, взвешенные вещества, фенолы), и четыре — сокращения выбросов загрязняющих веществ (окислы азота, окислы углерода, метилмерcaptан и сероводород).

Компания поставила цель сократить удельные (на тонну варки) выбросы и сбросы этих веществ в течение года на 5%.

Филиал в Коряжме

В рамках выполнения Программы природоохранных мероприятий «Снижение негативного воздействия на окружающую среду Группы «Илим» на период 2008–2011 годы», утвержденной Администрацией Архангельской области в 2008 году, в 2009 году нами был выполнен ряд крупных проектов.

В области охраны водных объектов (снижения сбросов загрязняющих веществ со сточными водами):

- ▶ закрыто производство вискозной целлюлозы;
- ▶ введен в эксплуатацию новый завод по производству полуцеллюлозы производительностью 900 тонн в сутки;
- ▶ произведен пуск локальной очистной установки для очистки волокносодержащих сточных вод картонно-бумажного производства объемом 1 500 м³/час.

Реализация этих мероприятий позволила снизить общее водопотребление филиала не менее чем на 20 млн. куб. метров в год и сократить сбросы загрязняющих веществ в реку Вычегда по показателю взвешенные вещества — на 1 500 т/год и ХПК — более чем на 30 000 тонн/год.

В рамках выполнения программы завершения рекультивации песчаного карьера № 1 «Большая Ватса» на площади 10 га с высадкой по всей территории древесно-кустарниковой растительности. Продолжается рекультивация бывшего щелоконокапителя филиала.

Затраты на реализацию программы природоохранных мероприятий в 2009 году составили более 400 млн. рублей.

На 2010–2013 годы нами запланированы:

- ▶ реконструкция содорегенерационного котла № 6
- ▶ утилизация дурнопахнущих газов на производстве сульфатной беленой целлюлозы,
- ▶ исключение сброса неочищенных сточных промывных вод фильтроочистных сооружений
- ▶ модернизация станции биологической очистки с применением наилучших доступных технологий очистки сточных вод и внедрением автоматизированных систем мониторинга и управления.

Goals, Objectives and Programs

We never sacrifice our values and commitment for profit.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

Every year each Company Branch implements its own environmental program approved by the state regulatory bodies.

In course of implementing the programs Ilim Group focuses its attention on the following priority areas:

- ▶ reduction of pollutant discharges by increasing liability for potential discharges above standard limit, as well as by promoting state-of-the-art treatment technologies;
- ▶ support of reverse and recycled water supply systems construction;
- ▶ reduction of pollutant emissions, especially greenhouse gases and NCGs.

Pursuant to the approved Water Strategy of Russia, Ilim Group included in its investment programs projects involving upgrade of the Branches' biological treatment stations.

In 2009 Ilim Group began quarterly assessment of environmental performance of its Branches with eight indicators. This includes four integral pollutant discharge reduction indicators (BOD, COD, suspended solids, phenols) and four indicators for pollutant emissions reduction (nitrogen oxides, carbon oxides, methyl mercaptan and hydrogen sulfide).

The Company's goal for the year is to cut the discharges and emissions of these substances per ton of cooked pulp by 5%.



§ 11



Директор филиала в Коряжме
Моргунов Ю.В.

Director of the
Koryazhma Branch
Yu.V. Morgunov

The Koryazhma Branch

As part of the environmental program Reduction of Ilim Group's Adverse Environmental Impact in 2008–2011 approved by the Arkhangelsk Oblast Administration in 2008, we finished a number of major projects in 2009.

In the area of water protection (reduction of the amount of pollutants discharged with wastewater):

- ▶ viscose pulp production line shut down;
- ▶ new NSSC plant with a capacity of 900 tpd commissioned;
- ▶ local treatment station for fiber-containing wastewater from the Board and Paper Production Line with a capacity of 1,500 m³ per hour launched.

These actions allowed us to reduce the Branch's total annual water consumption by at least 20 million cubic meters and cut the discharges of pollutants into the Vychevda river by 1,500 tons per year measured by suspended solids and by at least 30,000 tons per year by COD.

We also completed recultivation of Bolshaya Vatsa sand pit No. 1 with an area of 10 hectares and planted trees and bushes on the entire area. Currently we continue to recultivate our former liquor collector.

More than RUR 400 million were expensed for environmental projects in 2009.

Our plans for 2010–2013 are:

- ▶ Recovery Boiler No. 6 rebuild;
- ▶ NCG treatment at the Bleached Kraft Pulp Production Line;
- ▶ prevention of untreated flush water discharges from the filtration and treatment facilities;
- ▶ upgrade of the biological treatment station with the best available technologies for wastewater treatment and automated monitoring and control systems.

§ 11

Цели, задачи и программы



Директор филиала
в Братске
Батищев В.Н.

Director of the Bratsk
Branch V.N. Batischev

Филиал в Братске

В 2009 году мы продолжили выполнение нашей долгосрочной программы природоохранных мероприятий.

Мы провели модернизацию и капитальный ремонт очистных сооружений промышленных стоков, включая сооружения доочистки. Это позволило снизить сброс взвешенных веществ в р. Ангару более чем на 100 тонн/год, БПК_{полн} — более чем на 200 тонн/год.

Затраты на реализацию программы природоохранных мероприятий в 2009 году составили более 20 млн руб.

В 2009 году мы представили на общественные слушания наш обновленный бизнес-план, который предусматривает капитальные вложения на сумму более 780 млн. долл. Основными мероприятиями плана являются:

- ▶ строительство новой линии производства хвойной целлюлозы на площадях целлюлозного производства, модернизация картонно-делательной машины в прессплат, которые позволят увеличить объем выработки товарной белой хвойной целлюлозы до 655 000 тонн в год сократить удельные расходы свежей воды на 75,1%, тепловой энергии на 56,0% на 1 т белой хвойной целлюлозы;

- ▶ строительство новой линии производства хвойной целлюлозы, которая позволит сократить выбросы сернистых соединений на 99,9–100% веществ в атмосферу и сброс сточных вод на очистные сооружения на 85% на 1 т готовой продукции;

- ▶ модернизация потока лиственной целлюлозы, которая позволит увеличить объем выработки товарной белой лиственной целлюлозы до 270 000 т/год и снизить образование вредных веществ в сточных водах: БПК на 65%, ХПК на 50%;

- ▶ строительство нового содорегенерационного котла № 14 мощностью 3000 т/сут. а.с.в. с установкой нового концентратора и установкой удаления хлоридов, которое позволит увеличить объем производства целлюлозы и обеспечить выпуск планируемого объема товарной целлюлозы 952 580 т/год и обеспечить более высокую экономичность и техническую надежность системы содорегенерации, снизить выбросы в атмосферу, снизить нагрузку на сооружения по очистке сточных вод;

- ▶ ввод котла № 15 для сжигания древесных отходов и осадка, который позволит полностью утилизировать кородревесные отходы и осадок, образующихся от деятельности Филиала и вывести из эксплуатации устаревшей физически изношенный котел № 9, повысить паропроизводительность от сжигания кородревесных отходов до 90 т/ч, снизить количество покупного тепла и выбросы в атмосферу.



Goals, Objectives and Programs

§ 11

The Bratsk Branch

In 2009, we continued implementation of our long-term environmental program.

We upgraded and repaired the industrial wastewater treatment facilities, including the polishing treatment section. This allowed us to reduce the annual discharge of suspended solids into the Angara river by more than 100 tons and the total discharge of BOD_{tot} by more than 200 tons per year.

Over RUR 20 million were allocated for environmental projects in 2009.

In 2009, we presented at public hearings our updated Business Plan which makes a provision for capital investments in an amount exceeding USD 780 million. Key initiatives of the Business Plan are:

- ▶ construction of a new softwood fiber line in the pulp production sector, conversion of the board machine into a pulp dryer will enable us to increase the bleached softwood market pulp output to 655,000 tpy while reducing the consumption of fresh water and heat energy per 1 tons of bleached softwood pulp by 75.1% and 56.0% accordingly;



- ▶ construction of a new softwood fiber line which will allow us to cut sulfide emissions by 99.9–100% and wastewater discharge to the treatment facilities by 85% per 1 ton of finished product;

- ▶ upgrade of the hardwood fiber line intended to increase the production of bleached HW market pulp to 270,000 tpy and reduce the content of pollutants in wastewater by 65% (BOD) and 50% (COD);

- ▶ construction of a new recovery boiler No. 14 with a capacity of 3,000 tpd dry solids with a new concentrator and chloride removal plant which will increase pulp output and ensure the planned annual market pulp production volume of 952,580 tons with higher economic efficiency and technical reliability of the recovery system, reduce atmospheric emissions and the load on wastewater treatment facilities;

- ▶ start-up of boiler No. 15 for waste wood and sludge burning which will allow us to fully dispose of the waste wood, bark and sludge generated in the course of Branch manufacturing operations and decommission the obsolete and physically worn out boiler No. 9 while increasing the steam generation capacity from bark boiler to 90 tons per hour and reducing the amounts of purchased heat and atmospheric emissions.



§ 11

Цели, задачи и программы



Директор филиала
в Усть-Илимске
Наумов Н. Ю.

Director of the Ust-
Ilimsk Branch
N. Yu. Naumov

Филиал в Усть-Илимске

В 2009 году нами была продолжена реализация «Плана мероприятий по снижению сбросов загрязняющих веществ в р. Ангара», включенного в проект «Нормативов допустимого сброса».

Проведенный в 2009 очередной этап реконструкции очистных сооружений, позволил не допустить сверхлимитных сбросов загрязняющих веществ в р. Ангара и соблюдать обязательства Группы в рамках выданных разрешений на сброс.

Для обеспечения стабильной работы и предотвращения аварийных ситуаций на очистных сооружениях в 2009 году был проведен текущий ремонт.

На реконструкцию и текущий ремонт очистных сооружений в 2009 году было направлено более 11 млн руб.

В планах филиала на 2010 год:

- ▶ Модернизация промывного оборудования (1 потока), включающая установку нового промывного аппарата, и перевод башни хлорирования на среднюю концентрацию 1 потока. Данное мероприятие позволит снизить сброс: фенолов на 0,3 тонн/год, хлоридов — на 5615 тонн/год, талловых продуктов — на 51 тонн/год, лигнина — на 258 тонн/год.
- ▶ Продолжение реконструкции и капитального ремонта очистных сооружений промышленных стоков. Это мероприятие приведет к дальнейшему сокращению сбросов загрязняющих веществ в р. Ангара.
- ▶ Разработка проекта «Очистка сточных вод выпуска № 3 с возвратом условно — чистых вод в производство». Разработка данного проекта и последующая его реализация является одним из мероприятий «Долгосрочной программы по снижению экологической нагрузки на р. Ангара в связи с заполнением Богучанского водохранилища»
- ▶ Разработка и реализация проекта по ликвидации выпуска № 2. Разработка данного проекта и последующая его реализация является одним из условий действия Решения о предоставлении водного объекта в пользование.

Помимо целенаправленной работы по снижению вредного воздействия, проведения модернизации и внедрения современных технологий, Группа «Илим» реализует и другие экологические проекты.

Наиболее значимые из них — совершенствование системы управления безопасностью труда и экологической безопасностью; проведение эколого-технологических проверок и внутренних аудитов филиалов со стороны высшего руководства; создание экологического сайта и проведение многоуровневого экологического обучения работников; подготовка и опубликование открытой экологической отчетности; участие в законотворческой деятельности в качестве экспертов.



Goals, Objectives and Programs

§ 11

The Ust-Ilimsk Branch

In 2009, we proceeded with implementation of our Action Plan to Reduce Pollutant Discharges into the Angara River as part of the Permissible Discharge Rates project.

The new phase of wastewater treatment facilities rebuild completed in 2009 enabled us to prevent pollutant discharges into the Angara river above the set limits and go through with the Group's obligations under the issued discharge permits.

Routine repair was performed In order to ensure reliable operations and prevent emergency situations at the treatment facilities in 2009.

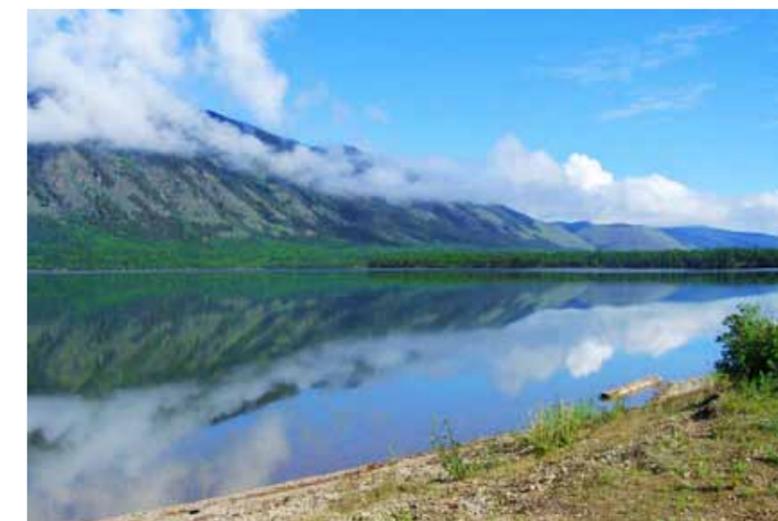
Over RUR 11 million was expensed in 2009 for the rebuild and routine repair of treatment facilities.

The Branch's plans for 2010 include:

- ▶ Upgrade of the washing equipment (Line 1), including installation of a new washer and conversion of the chlorination tower to medium concentration in Line 1. This will reduce the following discharges: phenols — by 0.3 tons/year, chlorides — by 5,615 tons/year, tall products by 51 tons/year, lignin — by 258 tons/year.
- ▶ Continued rebuild and capital repair of the industrial wastewater treatment facilities. This is expected to further reduce pollutant discharges into the Angara.
- ▶ Elaboration of the Treatment and Recycling of Semi-Clean Wastewater From Discharge Point No. 3 project. Development and implementation of the project is on the list of the Long-Term Program For Reduction of the Environmental Load on the Angara River Caused by the Filling of the Boguchany Water Reservoir.
- ▶ Elaboration and implementation of the Discharge Point No. 2 shutdown project. The project is one of the prerequisites of the Resolution on providing the water body for use.

Apart from the systematic efforts to reduce the adverse environmental impact, continue the upgrade and introduce state-of-the-art technologies, Ilim Group proceeds with other environmental projects.

Among the most significant of them are: improvement of the occupational and environmental safety management system; environmental and technological inspections and internal audits performed at the Branches by senior Company management; creation of the eco-site and multi-level environmental training of the employees; preparation and publishing of the open environmental reports; expert involvement in legislation processes.



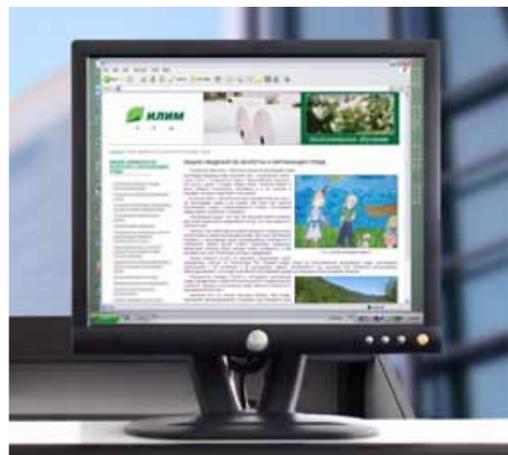
§ 12

Компетентность, подготовка и осведомленность

Мы работаем безопасно и таким образом защищаем и пропагандируем здоровье и благополучие человека и окружающей среды.

Мы работаем в среде, в которой поощряются уважение к человеку, а также предоставляются возможности для достижения успеха.

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)



Для Группы «Илим» важным является экологическое образование сотрудников, как обязательное, так и добровольное.

В рамках обязательного обучения проводится предаттестационная подготовка и аттестация работников филиалов в области экологической безопасности, а также производственное обучение штатными преподавателями.

Группа «Илим» приняла на себя добровольные обязательства по экологическому информированию своих работников. Для этого в компании во время программ адаптации работников проводится вводный инструктаж и демонстрируется видео фильм, в котором отражены экологические аспекты деятельности Группы «Илим». Кроме этого в компании есть внутренний экологический сайт с программой экологического информирования работников, а также издаются открытые экологические отчеты. Первый экологический отчет был опубликован в 2009 году в электронном и бумажном виде.

На экосайте размещены принципы экологической Политики Группы «Илим», общие сведения об экологии и окружающей среде, об основных проблемах охраны окружающей среды, о законодательстве в этой области.

В 2009 году в компании был реализован проект «Революция: охрана труда и экология», направленный на повышение эффективности работы в указанных сферах. Стратегические сессии прошли в Коряжме, Братске и Усть-Илимске. В них приняли участие топ-менеджеры компании, руководители филиалов и линейные руководители. На сессиях участники «Революции» разработали целый ряд конкретных мероприятий для улучшения ситуации в области охраны труда и окружающей среды, которые в дальнейшем планируется внедрить в деятельность компании.

В 2009 году в Группе «Илим» был учрежден специальный памятный знак «За особый вклад в охрану окружающей среды». Он присуждается работникам компании по результатам их работы по минимизации экологических рисков при реализации инвестиционных проектов, восстановления окружающей среды, внедрения в производство новейших эффективных экологических технологий и другие действия, имеющие экологический эффект.

Expertise, Training and Awareness

§ 12

We work safely, thus protecting and promoting health and well-being of humans and the environment.

We work in an environment where respect to human beings is encouraged and equal opportunities to succeed are provided to everyone.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

Environmental awareness training of the employees, both compulsory and voluntary, is important for Ilim Group.

The compulsory training program includes pre-assessment training and assessment of Branch employees in the area of environmental safety, as well as on-site training by in-house instructors.

Ilim Group has taken voluntary obligations concerning environmental awareness training of its employees. To this effect the Company's on-boarding program contains an introductory training with a video which reflects environmental aspects of Ilim Group's operations. Moreover, the Company has an Intranet environmental site with an environmental awareness program for the employees and publishes open environmental reports. The first Environmental Report was published in 2009 both in electronic and printed form.

Ilim Group's eco-site presents some general information on nature and the environment, on major environmental issues and laws.

In 2009 the Company completed the Revolution: Occupational and Environmental Safety project targeted at efficiency improvement in the said areas. Strategic sessions were held in Koryazhma, Bratsk and Ust-Ilimsk. They were attended by the Company's top executives, Branch and line management. Participants of the Revolution sessions have devised a number of actions intended to improve the occupational and environmental safety practices which are to be further adopted by the Company in its operations.

In 2009, Ilim Group founded a special commemorative token For a Special Contribution to the Protection of the Environment. It is awarded to Company employees for their efforts made to minimize environmental risks during investment projects implementation, restore the environment, introduce latest and efficient environmental technologies in the production processes, and other efforts with an environmental effect.



§ 13

Взаимодействие с заинтересованными сторонами для снижения воздействия на окружающую среду. Обмен информацией

Мы должны быть открыты, честны и надежны в работе с нашими клиентами, поставщиками, коллегами, акционерами и населением тех районов, где мы ведем деятельность.

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

В течение 2009 года специалисты компании продолжили свою деятельность в рабочих группах Российской Торгово-Промышленной палаты, Российского Союза промышленников и предпринимателей, Северо-Двинском бассейновом совете; Енисейском и Ангаро-Байкальском бассейновых водохозяйственных управлениях. Результатом стали предложения по совершенствованию российского природоохранительного законодательства.

Филиалы Группы «Илим» активно сотрудничают с администрациями городов и областей расположения предприятий Группы и в ходе подготовки крупных проектов согласовывают с ними программы и планы природоохранных мероприятий. Бизнес-планы компании и декларации о намерениях в обязательном порядке проходят общественные слушания

В 2009 году специалисты Группы «Илим» приняли участие более чем в 20 конгрессах, форумах, выставках и семинарах, на которых были рассмотрены вопросы охраны окружающей среды и представлены различные аспекты экологической деятельности Группы.

Экологическая деятельность Группы «Илим» в 2009 году была отмечена наградами.

16 апреля 2009 в Москве состоялось награждение победителей Всероссийского конкурса «Лучшие российские предприятия. Динамика, эффективность, ответственность», проводимого Российским союзом промышленников и предпринимателей. В номинации «За ответственное лесопользование» награду получила Группа «Илим».

24 апреля 2009 в Москве состоялась торжественная церемония награждения лауреатов Всероссийской лесопромышленной премии «Леспром». Группа «Илим» стала победителем в двух номинациях — «Самая успешная стратегия года» и «За особый вклад в защиту окружающей среды». Также премию в номинации «Журналист года» получила редактор и журналист корпоративной газеты «Котласский бумажник» Татьяна Иванова.

27 апреля 2009 года Группа «Илим» стала лауреатом конкурса «Золотая медаль. Европейское качество». Компания удостоилась почетного диплома в номинации «100 лучших организаций России. Экология и экологический менеджмент».



Cooperation With Stakeholders Aimed to Reduce the Adverse Environmental Impact. Communication

Throughout 2009, the Company's experts continued to be active in working groups of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs, Northern Dvina Basin Council, Yenisei and Angara-Baikal Basin Authorities. This resulted in several proposals concerning improvement of the Russian environmental laws.

Ilim Group's Branches are actively cooperating with the local governments in the cities and areas where the Group has its operations and get their approval for the environmental efforts plans and programs when preparing major projects. The Company's Business Plans and Letters of Intent go through obligatory public hearings.

In 2009, Ilim Group's experts took part in over 20 conventions, forums, exhibitions and seminars dedicated to environmental issues where various aspects of the Group's environmental performance were presented.

Ilim Group's environmental efforts won several awards in 2009.

On April 16, 2009 winners of the All-Russian Competition Russia's Best Enterprises: Progress, Efficiency, Responsibility held by the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs received their awards in Moscow. Responsible Forest Manager award went to Ilim Group.

On April 24, 2009 in Moscow awards were officially presented to the winners of the All-Russian Forestry Award Lesprom. Ilim Group became a winner in two categories: Most Successful Strategy of the Year and For an Outstanding Contribution to the Protection of the Environment. Tatiana Ivanova, editor and feature writer of the Kotlassky Bumazhnik corporate newspaper was awarded in the Journalist of the Year category.

On April 27, 2009 Ilim Group was among the prize-winning participants of Gold Medal. European Quality Competition. The Company was awarded an honorary certificate as one of the Top 100 Russian Companies: Environment and Environmental Management.



We must be, openhonest and reliable in all work with our, customers suppliers, co-workers, shareholders and communities in the areas of our operations.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)



§ 14

Мониторинг и измерения. Оценка соответствия принятым на себя обязательствам



«В области безопасности все работники отвечают за собственную безопасность и безопасность своих коллег. Работники обязаны знать правила техники безопасности и нормы охраны труда на своем рабочем месте».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

В соответствии с корпоративным стандартом по предоставлению отчетности в компании ведется мониторинг сбросов загрязняющих веществ и ежедневное представление оперативной отчетности о сбросах загрязняющих веществ в поверхностные водные объекты.

Для оперативности в Группе создана информационная база, включающая данные по выбросам, сбросам загрязняющих веществ, размещению отходов, платежам, срокам действия разрешительной документации, журнал учета проверок государственных контролирующих органов, расчет экологической эффективности по установленным 8 показателям и сведения о результатах расследования несчастных случаев на производства.

Оперативность в получении информации позволяет планировать всю природоохранную деятельность, своевременно принимать решения по минимизации негативного воздействия на окружающую среду, вовремя принимать решения о разработке получения необходимой разрешительной документации

При выполнении эколого-технологических проверок с анализом природоохранной деятельности и внутренних аудитов проверяется соответствие деятельности филиалов компании требованиям корпоративных стандартов в области охраны труда, промышленной и экологической безопасности и качество информационного обеспечения (достоверность отчетных форм и корректность методов сбора, систематизации и представления информации).

В 2009 году в рамках получения лицензии на осуществление деятельности по сбору, использованию, обезвреживанию, транспортировке, размещению опасных отходов ОАО «Группа «Илим» Управлениями Росприроднадзора по Иркутской и Архангельской областям были выполнены проверки соблюдения лицензионных условий по обращению с опасными отходами; по результатам которых была выдана новая групповая лицензия.

В 2009 году специалистами BVQI были выполнены три надзорных и ресертификационных аудита интегрированных систем менеджмента филиалов компании; по результатам аудитов было подтверждено соответствие ИСМ филиалов требованиям стандартов ISO 9001, 14001 и OHSAS 18001.



Monitoring and Measurements. Checking Compliance With Own Commitments

§ 14

In accordance with the corporate reporting standards, pollutant discharges are monitored and reports on discharges into surface water bodies are presented in the Company on a daily basis.

For prompt reporting purposes the Group has created a database which contains information on emissions and discharges of pollutants, waste disposal, environmental payments, permit validity periods, records of inspections by state supervisory authorities, environmental efficiency calculations based on 8 parameters, and details of industrial accident investigations.

The fact that the information is received promptly enables comprehensive planning of environmental activities and timely passing of resolutions made to minimize the adverse environmental impact and to prepare and obtain the required permits.

Environmental and technological inspections with environmental performance analysis and internal

audits allow to check the Branches' compliance with the requirements of corporate occupational health, industrial and environmental safety standards, as well as the quality of communications (reliability of reports and correctness of the information collection, systematization and presentation methods).

In 2009, in the process of issuing the license for collection, usage, deactivation, transportation and disposal of hazardous waste to Ilim Group, the Irkutsk and Arkhangelsk Oblast Offices of Rosprirodнадзор (the Natural Resources and Environment Ministry of the Russian Federation) have verified the compliance with license conditions for hazardous waste treatment. Issuing a new multi-site license after the inspections.

BVQI experts completed three supervision and re-certification audits of integrated management systems at the Company's Branches, which confirmed their compliance with the ISO 9001, 14001 and OHSAS 18001 standard requirements.



In the area of safety, all employees are responsible for their own safety and the safety of co-workers. It is imperative that employees know the safety procedures and regulations for their workplace.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

§ 15

Внутренний аудит, несоответствия, корректирующие и предупреждающие действия

«Принимать правильные решения — это означает быть этичными в соответствии с нашими ценностями, законодательством и профессиональными нормами поведения, следовать Политике и процедурам ОАО «Группа «Илим»».

(Кодекс деловой этики Группы «Илим»)

Ежегодно в компании проводятся эколого-технологические проверки с анализом природоохранной деятельности и внутренние аудиты филиалов; в 2009 году было выполнено более 10 проверок и аудитов, которые включали:

- ▶ аудит ресурсопотребления (финансовые, природные, энергетические, людские и прочие ресурсы) с целью проверки внутреннего контроля в части рационального использования ресурсов и выявления необоснованных потерь;
- ▶ аудит соответствия законодательству (налоговому, финансовому, природоохранительному и т. п.), что снижает риск нарушений законодательства и санкций со стороны государственных контролирующих органов;
- ▶ аудит систем управления (систем менеджмента) как проверка внутреннего контроля соответствия требованиям стандартов управления;
- ▶ аудит качества информационного обеспечения (достоверность отчетных форм и корректность методов сбора, систематизации и представления информации).

Целями проверок и аудитов являются:

- ▶ анализ экологической ситуации на предприятиях Группы «Илим»;
- ▶ анализ выполнения целевых программ за текущий год и обоснование проектов целевых программ последующий год,

- ▶ выполнение корпоративных стандартов в области охраны окружающей среды;
- ▶ выявление малозатратных мероприятий, выполнение которых позволит снизить уровень сбросов и выбросов загрязняющих веществ;
- ▶ разработка рекомендаций по беззатратным и малозатратным техническим решениям, снижающим потребление сырья (древесины, химикатов, воды, энергии и других ресурсов), сокращающим сбросы и выбросы загрязняющих веществ в окружающую среду;
- ▶ подготовка филиалов к проверкам государственными органами власти.

Основные мероприятия в ходе проведения проверок и аудитов:

- ▶ проведение проверки и аудита на месте;
- ▶ обсуждение результатов с руководством филиалов;
- ▶ доклад результатов проверки и аудита руководителю Бизнес — единицы и директору филиала (при необходимости Генеральному директору);
- ▶ разработка плана мероприятий по реализации рекомендаций аудита;
- ▶ контроль за выполнением мероприятий и оценка эффективности.

В 2009 году по результатам анализа функционирования интегрированных систем менеджмента филиалов, дирекция по охране труда, пожарной безопасности и экологии провела дополнительные семинары-тренинги внутренних аудиторов филиалов с проведением практических занятий на местах.



Internal Audit, Non-Compliances, Corrective and Preventive Action

§ 15

To make correct decisions means to be ethical according to our values, laws, and the professional standards of conduct, to comply with the policies and procedures of Ilim Group.

(The Code of Business Ethics of Ilim Group)

The Company has an annual practice of environmental and technological inspections with environmental performance analysis and internal audits of its Branches. More than 10 such inspections and audits were conducted in 2009 which included the following:

- ▶ resource consumption audit (financial, natural, energy, human and other resources) intended to check internal controls for rational use of resources and identify unjustified losses;
- ▶ compliance audit (tax, financial, environmental laws, etc.) to reduce the risks of non-compliances and sanctions from the state supervisory authorities;
- ▶ management systems audit to check the internal controls for compliance with management standards;
- ▶ information quality audit (reliability of reports and correctness of the information collection, systematization and presentation methods).

The aims of inspections and audits are:

- ▶ to analyze the environmental situation at Ilim Group locations;
- ▶ to monitor progress of target projects for the current year and justify draft target projects for the following year;
- ▶ to comply with the corporate environmental standards;
- ▶ to identify low-cost actions aimed at reduction of pollutant discharges and emissions;
- ▶ to develop recommendations regarding no-cost or low-cost technical solutions reducing consumption of raw materials (wood, chemicals, water, energy and other resources) and pollutant discharges and emissions into the environment;
- ▶ to prepare the mills for audits conducted by state authorities.

Key components of the inspections and audits:

- ▶ on-site audit and inspection;
- ▶ discussion of the results with Branch management;
- ▶ reporting audit and inspection results to the Head of the Business Unit and Branch Director (if necessary, to the CEO);
- ▶ preparing action plan to implement the audit recommendations;
- ▶ action plan follow-up and efficiency assessment.

In 2009, having analyzed the functions of the Branches' integrated management systems, the Occupational, Environmental and Fire Safety Directorate held additional training sessions for the internal auditors of the Company's Branches with field projects.



§ 16

Заклучение



2009 год прошел в Группе «Илим» под знаком охраны труда и охраны окружающей среды.

Компания продолжила реализацию природо-охранных программ и проектов, экологическое обучение сотрудников. В филиалах прошли надзорные и ресертификационные аудиты систем экологического менеджмента в соответствии с требованиями международного стандарта ISO 14001.

В 2009 году было реализовано два крупных инвестиционных проекта — установка одного из крупнейших в мире флотатора и открытие нового завода по производству нейтрально-сульфитной полцеллюлозы в коряжемском филиале.

Также в 2009 году был реализован проект «Революция: охрана труда и экология», направленный на изменение отношения работников Группы к вопросам охраны окружающей среды. В программу экологического информирования с последующим электронным тестированием, подтверждающим ознакомление с информацией, были включены 3000 работников Группы «Илим».

В 2009 году сокращение сбросов и выбросов по 8 показателям экологической эффективности по сравнению с 2008 годом в среднем по Группе составило более 13%.

Деятельность Группы «Илим» в области охраны окружающей среды в 2009 году отмечена рядом наград.

В рамках бизнес-плана, компания планирует реализовать ряд крупных экологических проектов по модернизации действующего и установке нового оборудования. В числе проектов — модернизация станций биологической очистки промстоков с внедрением автоматизированных систем мониторинга и управления, модернизация электрофильтров соререгенерационных котлов, установка теплообменного оборудования, введение в действие котельных агрегатов с системой подачи кородревесных отходов, систем повторного и оборотного водоснабжения на наших филиалах.

2010 год объявлен Годом Экологии в Группе «Илим», в рамках которого запланированы различные мероприятия, включая волонтерские с участием работников компании.

Summary

Year 2009 was truly an occupational and environmental safety year for Ilim Group.

The Company proceeded with its environmental programs and projects, continued environmental training efforts for its employees. The Branches of Ilim Group have undergone compliance and recertifications audits of their environmental management systems pursuant to the requirements of ISO 14001 international standard.

2009 saw the completion of two major investment projects: installation of one of the world's largest floatation unit and start-up of the NSSC plant at the Koryazhma Branch.

The Revolution: Occupational and Environmental Safety project designed to change the Group employees' attitude towards the environmental issues was also completed in 2009. 3000 employees of Ilim Group were covered by the environmental awareness training program with subsequent electronic testing which confirmed that they have studied the relevant information.

In 2009, the average Group-wide reduction of discharges and emissions measured against the 8 environmental performance indicators amounted to 13% as compared with 2008.

Ilim Group's environmental efforts in 2009 were distinguished by a number of awards.

As part of the Business Plan, the Company intends to implement several significant environmental projects focused on upgrading the existing equipment and installing some new machines. Among these projects are: upgrade of the industrial wastewater biological treatment facilities with installation of automated monitoring and control systems, upgrade of the recovery boiler precipitators, installation of heat exchangers, launch of bark boilers with a waste wood and bark feed system, introduction of secondary and recycled water supply systems at our Mills.

Ilim Group declared the year 2010 as the Environmental Year, planning a number of various relevant events, including those to be held with the involvement of Company staff volunteers.

§ 16

§ 17

Контактная информация

Центральный офис

191025, Россия, Санкт-Петербург, ул. Марата, 17
Тел.: (812) 718-60-50, факс: (812) 718-60-06
E-mail: office@ilimgroup.ru

**Дирекция по охране труда,
пожарной безопасности и экологии**
191119, г. Санкт-Петербург, ул. Тюшина, 11 А
Тел.: (812) 718-41-03

Представительства

Представительство в г. Москве

109544, Россия, Москва, ул. Б. Андроньевская, 17
Тел.: (495) 745-84-39, факс (495) 745-84-38
E-mail: office@msk.ilimgroup.ru

Представительство в г. Архангельске

163061, Россия, Архангельская обл., г. Архангельск,
пр. Чумбарова-Лучинского, д.41, секция 2
Тел.: (8182) 65-68-87, факс (8182) 65-67-86
E-mail: office@atk.ilimgroup.ru

Представительство в г. Иркутске

664003, Россия, Иркутск, ул. Фурье, 1Г
Тел./факс (3952) 20-19-89
E-mail: office@irk.ilimgroup.ru

Представительство в Китае

Китайская Народная Республика, г. Пекин (Add.No.2 Chao
Yang Men Bei Da Jie, Beijing 100027 China. Swissotel Beijing
Hong Kong Macau Center, Office Building)
Тел.: +86 (10) 650-125-84, факс +86 (10) 650-125-85

Ilim Trading SA

Rue du Marche 13, а/я 3244, CH-1211, Женева 3, Швейцария
Тел.: +8 10 41 22 318-81-81, факс: +8 10 41 22 318-81-80

Бизнес-Единица «Илим Запад»

191025, Россия, Санкт-Петербург, ул. Марата, 17
Тел.: (812) 718-60-13, факс: (812) 718-60-06

Филиал Группы «Илим» в г. Коряжме

165651, Россия, Архангельская область, г. Коряжма,
ул. им. Дыбцына, 42
Тел.: (81850) 45-103, факс: (81850) 33-327
E-mail: office@krm.ilimgroup.ru

Гофроупаковка

191025, Россия, Санкт-Петербург, ул. Марата, 17
Тел.: (812) 332-74-40, факс: (812) 332-74-41
E-mail: gofra@ilimgroup.ru

Бизнес-единица «Илим Восток»

Россия, Санкт-Петербург, ул. Марата, 17
Тел.: (812) 718-60-93, факс: (812) 718-60-06

Филиал Группы «Илим» в г. Усть-Илимске

666684, Россия, Иркутская область, г. Усть-Илимск,
промплощадка ЛПК
Тел.: (39535) 92-266, факс: (39535) 71-505
E-mail: office@usk.ilimgroup.ru

Филиал Группы «Илим» в г. Братске

665718, Россия, Иркутская область, г. Братск
Тел. (3953) 34-01-06, факс: (3953) 34-04-48
E-mail: office@brk.ilimgroup.ru

**Филиал ОАО «Группа «Илим» в Усть-Илимском
районе Иркутской области**

666659, Россия, Иркутская область, Усть-Илимский район,
поселок Невон, а/я 2
Тел. (39535) 93-130, факс (39535) 77-926

**Филиал ОАО Группа «Илим» в Братском районе
Иркутской области**

665752, Россия, Иркутская область, Братский район,
поселок Озерный, ул. Мира, 2а
Тел. (3953) 340-320, факс (3953) 340-330

Централизованная сервисная компания

«Финтранс»

191119, г. Санкт-Петербург, ул. Тюшина, 11 А
Тел.: (812) 332-02-45, 332-02-48, факс: (812) 332-02-49
E-mail: info@fintrans-spb.ru
www.fintrans-spb.ru

Contacts

Corporate Headquarters

7 Marata St., St. Petersburg, 191025 Russia
Tel.: (812) 718-60-50, fax: (812) 718-60-06
E-mail: office@ilimgroup.ru

Labour, Environmental and Fire Safety Department

11 A, Tyushina St., St. Petersburg, 191119 Russia
Tel.: (812) 718-41-03

Representative Office

Moscow Representative Office

17 B. Andronievskaya St., Moscow, 109544 Russia
Tel.: (495) 745-84-39, fax: (495) 745-84-38
E-mail: office@msk.ilimgroup.ru

Irkutsk Representative Office

1G Furje St., Irkutsk, 664003 Russia
Tel./ fax: (3952) 20-19-89
E-mail: office@irk.ilimgroup.ru

Ilim Trading SA

Rue du Marche 13, P.O. Box 3244,
CH-1211 Geneva 3, Switzerland
Tel.: +8 10 41 22 318-81-81, fax: +8 10 41 22 318-81-80

Arkhangelsk Representative Office

Section 2, 41 Chumbarova-Luchinskogo Pr., Arkhangelsk,
Arkhangelsk Oblast, 163061 Russia
Tel.: (8182) 65-68-87,
fax: (8182) 65-67-86
E-mail: office@arh.ilimgroup.ru

Beijing Representative Office in China

№2 Chao Yang Men Bei Da Jie, Beijing 100027 P.R. China
Swissotel Beijing Hong Kong Macau Center, Office Building,
7 Floor
Tel.: +86 (10) 650-125-84, fax: +86 (10) 650-125-85

Business unit ilim west

17 Marata St., St. Petersburg, 191025 Russia
Tel.: (812) 718-60-13, fax: (812) 718-60-06

Corrugated Box Business

17 Marata St., St. Petersburg, 191025 Russia
Tel.: (812) 332-74-40, fax: (812) 332-74-41
E-mail: gofra@ilimgroup.ru

Koryazhma Branch

42, Dybtsyna St., Koryazhma, Arkhangelsk Oblast,
165651 Russia
Tel.: (81850) 45-103, fax: (81850) 33-327
E-mail: office@krm.ilimgroup.ru

Business Unit Ilim East

17 Marata St., St. Petersburg, 191025 Russia
Tel.: (812) 332-63-41, fax: (812) 718-60-06

Bratsk Branch

Bratsk, Irkutsk Oblast, 665718 Russia
Tel.: (3953) 34-01-06, fax: (3953) 34-04-48
E-mail: office@brk.ilimgroup.ru

Ust-Ilimsk Branch

Forestry enterprise mill site, Ust-Ilimsk,
Irkutsk Oblast, 666684 Russia
Tel.: (39535) 92-266, fax: (39535) 71-505,
E-mail: office@usk.ilimgroup.ru

**The Branch of OJSC Ilim Group in the Bratsk District of
Irkutsk Oblast**

2a, Ul. Mira, Ozerny, Bratsk District, Irkutsk Oblast, Russian
Federation, 665725
Tel. +7 (3953) 340-320, fax +7 (3953) 340-330

**The Branch of OJSC Ilim Group in the Ust-Ilimsk District
of Irkutsk Oblast**

P.O. Box 2, Nevon, Ust-Ilimsk District, Irkutsk Oblast, Russian
Federation, 666659
Tel. +7 (39535) 93-130, fax +7 (39535) 77-926

Centralized Service Company

Fintrans

11 A, Tyushina St., St. Petersburg, 191119 Russia
Tel.: (812) 332-02-45, 332-02-48, fax: (812) 332-02-49
E-mail: info@fintrans-spb.ru
www.fintrans-spb.ru

